

dont il laissa les soins d'édification à Salomon, son fils. Joseph rapporte qu'elle est la même qui est appelée Salem dans la Genèse, sous le roi Melchisédech. Elle était dans la tribu de Benjamin.

Jébus, la même Jérusalem.

Jarim, cité des Gabonites.

Jarimuth, cité que renversa Josué, dans la tribu de Juda, à quatre milles d'Eleuthéropolis, près du village d'Esthaol.

Ismoth, où se cacha David; nous avons dit ce que nous en pensions, au mot Bethsimuth. Sur le premier livre des Rois, Aquila explique Isimuth par détruite, et Symmaque par déserte.

Jedna, à six milles d'Eleuthéropolis, sur la route de Chébron.

Jéconam, cité du Carmel, que prit Josué, après en avoir tué le roi.

Jair, cité de la tribu de Manassé.

Jammel, dans la tribu de Juda; c'est maintenant encore la forteresse de Jamnia, en Palestine, entre Diospolis et Azot.

Jabir, cité des lettres, dans la tribu de Juda.

Jathur, dans la tribu de Juda.

Jermus, même tribu. C'est aujourd'hui le village de Jermucha, à dix milles d'Eleuthéropolis pour ceux qui montent à Elia.

Jectael, même tribu.

est: eo quod ibi locum templi emerit et impensas structuræ Salomoni filio dereliquerit. Hanc esse Joseph plus refert, quo in Genesi scribitur Salem, sub rege Melchisedec. Fuit autem in tribu Benjamin.

Jebus, ipsa est que et Jerusalem.

Jarim, civitas Gabonitarum.

Jerimuth, civitas quam subvertit Jesus, in tribu Juda, quarto distans (a) ab Eleutheropoli lapide, juxta villam Esthaol.

Ismoth, ubi absconditus est David; de qua et supra quid nobis videretur diximus, ponentes Bethsimuth. Sed et in Regnorum libro primo, pro Isimuth, Aquila interpretatur, dissipatam; Symmachus vero, desertam.

Jedna, in sexto ab Eleutheropoli lapide pergentibus Chébron.

Jéconam, civitas Carmeli, quam cepit Jesus, rege filius interfecto.

Jair, civitas tribus Manasse.

Jammel, in tribu Juda, usque hodie oppidum Palestine Jamnia, inter Diospolim et Azotum.

Jabir, civitas litterarum in tribu Juda.

Jathur, in tribu Juda.

Jermus, in tribu Juda. Est autem usque hodie villa Jermucha, in decimo ab Eleutheropoli lapide ascendentibus Eliam.

(a) Jerimath, etc. Hanc locum pretermittunt plures mss. codices Latini, cum tamen existet in Græco Eusebio sub nomine 'Iacôz'. MARTIAN.

Jectan, même tribu.

Jéther, même tribu, cité sacerdotale. C'est maintenant le grand village de Jéthira, à vingt milles d'Eleuthéropolis; tous les habitants sont chrétiens. Il est situé dans le Daroma intérieur, près de Malathian. Nous avons déjà parlé de cette ville.

Janum, même tribu. Il y a un village de Janua, à trois milles vers le midi de la Légion; mais Janum paraît ne plus exister.

Jétan, même tribu, cité sacerdotale, est maintenant un gros bourg des Juifs, à dix-huit milles d'Eleuthéropolis, vers la partie australe, dans le Daroma.

Josraël, même tribu; il faut la distinguer de la suivante.

Jezaël, dans la tribu de Manassé, maintenant encore gros bourg qu'on montre dans le Champ-Maxime, entre Seythopolis et la Légion. C'était la limite d'Issachar. L'un des descendants d'Ephrata, d'après les Paralipomènes, I Par. v, 3, s'appelaient Jezaël.

Jeedan, dans la tribu de Juda.

Jéphléthi, dans la tribu de Joseph.

Jano, dans la tribu d'Ephraïm. Le roi d'Assyrie la prit. C'est maintenant le bourg de Jano qu'on voit dans l'Acrabittène, à douze milles de Néapolis, vers l'orient.

Jectael, in tribu Juda.

Jectan, in tribu Juda.

Jether, in tribu Juda, civitas sacerdotalis. Et nunc est villa prægrandis Jethira nomine, in vicinissimo miliario Eleutheropoleos; habitatores quoque ejus omnes christiani sunt. Sita est autem in interiori Daroma, juxta Malathian. Diximus de hac et supra.

Janum, in tribu Juda; est villa Janus, in tertio miliario Legionis contra Meridiem. Sed non videtur ipsa esse que scribitur.

Jetan, in tribu Juda, civitas sacerdotalis, est hodieque vicus prægrandis Judaorum in decimo octavo lapide ab Eleutheropoli ad australem partem in Daroma.

Jezael, in tribu Juda; sed non est ipsa que supra.

Jexrael, in tribu Manasse; hodieque prægrandis vicus ostenditur in Campo maximo inter Seythopolim et Legionem. Fuit autem terminus Issachar. Sed et unus de posteris Ephrata, sicut in Paralipomenon, I Par. v, 3, legitimus (supp. libris), vocatus est Jezael.

Jeedaan, in tribu Juda.

Jephlethi, in tribu Joseph.

Jano, in tribu Ephraim. Hanc quoque cepit rex Assyriorum; et hodieque vicus ostenditur Jano, in Acrabittena regione, in duodecimo lapide Neapoleos contra Orientem.

Jamin, qu'Aquila et Symmaque traduisent par la main droite.

Jaseb (ail. Jason), qui signifie en hébreu habitants.

Inémée, qu'Aquila et Symmaque ont rendu par dans la vallée.

Jéblaam, dans la tribu de Manassé, qui n'en put chasser les étrangers.

Jerphel, dans la tribu de Benjamin.

Jecnal, dans la tribu de Zabulon, cité séparée pour les Lévités.

Jasthié, même tribu; on l'appelle maintenant Joppé, montée de Japho. Il y a aussi, près du Carmel, une forteresse de Sycaminum, sur la route de Césarée à Ptolémaïs sur mer, qui s'appelle Epha.

Jephthael, dans la tribu de Zabulon.

Jadela, même tribu.

Jermoth, dans la tribu d'Issachar, ville séparée pour les prêtres. Nous avons déjà nommé Jérimum, dont parle le prophète Osée.

Icoe, du lot de Nephthali, sur les confins de trois tribus: de la tribu de Zabulon au midi, de celle d'Asér à l'occident, et de la tribu de Juda au levant.

Jabnel, dans la tribu de Nephthali.

Jéron, même tribu.

Jethlam, dans la tribu de Dan.

Jéhon, même tribu.

Jud, même tribu.

Jérachon-les-Eaux, même tribu.

Inléchi, nom qui, d'après Aquila, veut dire dans la mâchoire.

Jabis Galaad, que prirent les Israélites. C'est maintenant un bourg d'au-delà du Jourdain, à six milles de Pella, sur la montagne que traversent ceux qui vont à Géraza.

DU LIVRE DES ROIS.

Joar, bois où fut un essaim d'abeilles.

Jéraméli, région des Allophyles.

Jéther, où envoya David; c'est maintenant un village du Daroma, du nom de Jethira, dont nous avons déjà parlé.

Jecmaam, cité des généraux de Salomon.

Habyrium, qu'Aquila et Symmaque, commentant le prophète Osée, ont traduit par Thabor. Le mont Thabor est dans le Champ-Maxime, vers l'orient de la Légion.

Jethoël, nom d'un rocher dans le livre des Rois.

Jethaba, ancienne ville de Judée.

Inacez, que Symmaque traduit par dans la vallée de Zeb.

Inachim ou Inbachim, qui, d'après Aquila et Symmaque, signifient dans les pleurs. Le prophète Michée en parle.

Jud, in tribu Dan.

Jerachon, aque, in tribu Dan.

Inlechi, pro quo Aquila interpretatur, in maxilla. Jabis Galaad, et hanc oppugnauerunt filii Israel. Nunc autem est vicus trans Jordanem in sexto miliario civitatis Pella, super montem euntibus Gerasa.

DE REGNORUM LIBRIS.

Joar, saltus, in quo examen apum fuit.

Jerameli, regio Allophylorum.

Jether, ad quam misit David; nunc est villa in Daroma, nomine Jethira, de qua supra diximus.

Jecmaam, civitas principum Salomonis.

Habyrium, pro quo Aquila et Symmachus in Osee propheta transtulerunt, Thabor. Est autem mons Thabor in Campo maximo ad orientalem plagam Legionis.

Jethoel, nomen petre in Regnorum libris.

Jethaba, urbs antiqua Judææ.

Inacez, pro quo Symmachus transtulit, in valle Zeb.

Inachim, sive Inbachim, pro quo Aquila et Symmachus transtulerunt, in fleta. Meminit hujus et Michæas propheta.

Joppé, forteresse maritime de la Palestine, dans la tribu de Dan.

Inaraba; Aquila traduit par dans le bas ou la plaine, et Symmaque par dans le champêtre.

Iurée et Trachonitide, région dont Philippe fut tétrarque, comme nous lisons dans l'Évangile. On appelle Trachonitide une terre près du désert d'Arabie qui touche à Bostra.....

DE LA GENÈSE.

Lasa, limite des Chananéens aux environs de Sidon.

Luza, dans la tribu de Benjamin. Jacob la surnomma plus tard Béthel. C'est maintenant un village sur la gauche de la route de Néapolis à Aïlia.

Luza, autre ville qui tomba dans le lot des fils de Joseph, près de Sichem, à trois milles de Néapolis.

Lotan, ville des chefs d'Édom.

DES NOMBRES ET DU DEUTÉRONOME.

Lébon, dans le désert, campement des fils d'Israël.

Lobon, lieu du désert au-delà du Jourdain, où Moïse lut le Deutéronome.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Lochis, dans la tribu de Juda, Josué le prit,

Joppe, oppidum Palestine maritimum in tribu Dan.

Inaraba: pro quo Aquila transtulit, in humili, vel plano; porro Symmachus, in campestri.

Iuræ et Trachonitis regio, cujus Tetrarcha fuit Philippus, sicut in Evangelis legitur. Trachonitis autem dicitur terra juxta desertum Arabiæ, quod Bostræ jungitur.

DE GENESI.

Lasa, terminus Chananæorum circa Sidonem.

Luza, in tribu Benjamin, quam postea Jacob cognominavit Bethel. Est autem hodie villa in sinistra parte viæ de Neapoli pergentibus. Aïliam.

Luza, hæc altera est, que cecidit in sortem filiorum Joseph, juxta Sichem in tertio lapide Neapoleos.

Lotan, urbs ducum Edom.

DE NÚMERIS ET DEUTERONOMIO.

Lébona in deserto, castra filiorum Israël.

Lobon, locus solitudinis trans Jordanem, in quo Moyses Deuteronomium legit.

DE LIBRO JESU.

Lochis, in tribu Juda; sed et hæc cepit Jesus, regis ipseus interfecto. Meminit hujus Isaiæ et Jere-

après en avoir tué le roi. Il en est question dans Isaiæ et dans Jérémie. C'est maintenant un village à sept milles d'Eleuthéropolis, sur la route du Daroma.

Lébona, même tribu, cité sacerdotale; Jésus la prit, après en avoir tué le roi. C'est maintenant un village de la région d'Eleuthéropolis qui s'appelle Lobna. Isaiæ a écrit à son sujet.

Lasaron, que prit Josué, après en avoir tué le roi.

Lapis Boen, des fils de Ruben. C'est la limite de la tribu de Juda.

Laboth, dans la tribu de Juda.

Lamas, même tribu.

Labaoth, dans la tribu de Syméon.

Labanath, dans la tribu d'Aser.

Lacum, limite de Néphthali.

Laboémath, qui veut dire, d'après Aquila, entrée d'Emath.

Léséin; les fils de Dan s'en étant emparés de force, la surnommèrent Dan.

Luza, autre ville de ce nom, près de Béthel, dans la terre de Cethim, fondée par celui qui avait quitté Béthel, comme le raconte l'histoire.

Léchi, mâchoire, d'après Aquila et Théodotion. Nous en avons déjà parlé.

Laisa, que prirent les fils de Dan à main armée, et qu'ils conservèrent, parce qu'elle était éloignée de Sidon; ils l'appellèrent Dan. Elle

miæ; et nunc est villa in septimo miliario ab Eleuthéropoli civitatis Dan.

Lébona, in tribu Juda, civitas sacerdotalis, quam tenuit Jesus, regis filius interfecto; nunc est villa in regione Eleuthéropoliæ, que appellatur Lobna. Scribit de hac et Isaias.

Lasaron, et hæc cepit Jesus, regis illius interfecto.

Lapis Boen, filiorum Ruben; est autem terminus tribus Juda.

Laboth, in tribu Juda.

Lamas, in tribu Juda.

Labaoth, in tribu Symeonis.

Labanath, in tribu Aser.

Lacum, terminus Nephthalim.

DE JUDICUM LIBRO.

Laboémath, pro quo Aquila interpretatur, ingressus Emath.

Léséin; hæc filii Dan vi captam, cognominaverunt Dan.

Luza altera, juxta Bethel, in terra Cethim, quam condidit ille qui abiit de Bethel, sicut narrat historia.

Léchi, pro quo Aquila et Theodotus interpretantur, maxillium; de qua jam et supra diximus.

Laisa, hæc filii Dan captam manu, possederunt, cum esset prociæ a Sidone, et vocaverunt eam Dan.

forma la limite de la Judée au nord, limite qui s'étend de Dan à Bersabée. Il en est parlé dans Isaiæ. Elle est située près du mont Panéas, où le fleuve du Jourdain prend sa source.

DU LIVRE DES ROIS.

Lamatthara, lieu vers lequel Jonathan dirigeait ses traits. Aquila rend ce mot par vers le signe; Symmaque par vers le but.

Ladabar, où était Miphibosthé.

Lodabar, patrie de Machir.

Libon, très-hautes montagnes de la Phénicie.

Luith, dont parle Isaiæ; c'est maintenant le bourg de Luitha, entre Aréopolis et Zoara.

DE LA GENÈSE.

Messé, région de l'Inde, qu'habitèrent les fils de Jectan, fils d'Heber.

Mambré, la même que Chébron, près de laquelle fut enseveli Abraham, avec Isaac et Jacob.

Fuit autem terminus terre Judææ, contra Septentrionem, a Dan usque ad Bersabæe se tendentis. Meminit hujus et Isaias. Sita est autem juxta Paneadem, de quo Jordanis fluvius erumpit.

DE REGNORUM LIBRIS.

Lamatthara, ad quem locum Jonathan jacula dirigebat, pro quo Aquila interpretatur, ad signum; Symmachus, ad conductum.

Ladabar, ubi erat Miphibosthe.

Lodabar, unde fuit Machir.

Libanus, mons Phœnicis altissimus.

Luith, hujus meminit Isaias; et est usque hodie vicus inter Areopolim et Zoaram nomine Luitha.

DE GENESI.

Messe, regio Indis, in qua habitaverunt filii Jectan, filii Heber.

Nous en avons déjà parlé. Mambré était aussi le nom de l'un des amis d'Abraham.

Madian, ville ainsi appelée de l'un des fils d'Abraham; elle se nommait d'abord Cheththura. Elle est au-delà de l'Arabie, vers le midi, dans le désert des Sarasins, à l'orient de la mer Rouge. Elle dont son nom aux Madianites, et la région s'appelle pays de Madian. Nous lisons aussi que les filles de Jobab, gendre de Moïse, étaient appelées filles de Madian. Mais celle-ci est une autre ville du même nom, près de l'Arnon et d'Aréopolis, et dont on ne montre maintenant que les ruines.

Moab, de l'un des fils de Lot qui portait ce nom, ville d'Arabie, aujourd'hui Aréopolis, dont nous avons parlé plus haut. La contrée s'appelle aussi Moab, du nom de la ville. Celle-ci, comme dénomination distincte, est dite Rab-bath Moab, c'est-à-dire Moab la grande.

Mambre, hæc est Chæbron, juxta quam sepultus est Abraham cum Isaac et Jacob; de qua et supra diximus. Mambre autem vocabatur et unus amicum Abraham.

Madian, urbs ab uno filiorum Abraham ex Cheththura sic vocata. Est autem trans Arabiam (2) ad meridiem in deserto Saracenorum contra orientem maris Rubri; nam vocatur Madianæ, et Madianæ regio. Legimus et (3) filias Jobab socii Moisi, filias Madian. Sed hæc alia civitas est quæ vocatur ejus, juxta Arnonem et Areopolim, cujus nunc ruine tantummodo demonstrantur.

Moab, ab uno filiorum Lot, qui vocabatur Moab, urbs Arabiæ, que nunc Areopolis dicitur, sic vocata est: cujus et supra meminimus. Appellatur autem Moab ex nomine urbis et regio. Porro ipsa civitas, quasi proprium vocabulum possidet Rab-bath Moab, id est grandis Moab.

(2) Legitur olim Rabanus trans Arabiam Eudemonea in deserto. Atque ipsa quidem Hieron. in Question. Hebræic. in Genes. cap. 25: de Ceturæ nati filii Abraham juxta Historicos Hebræorum occupaverunt *Ἰσραηλῶν*, et Arabiam, que nunc vocatur, *Ἰσραηλῶν*.

(3) Filias Jobab, etc. Ubi legimus in Scriptura filias Jobab, sive Obab, filias Madian, non facile est invenisse; sed manifeste falsus deprehenditur Bonfrerius, qui hic filias Jethro, pro filias Jobab, aut Hobab, doctæ esse legendam. Explacitissimum enim nobis est. Hobab apud LXX dicitur *Ἰσραηλῶν*, Jud. 11, 11. Et Theodot. Qu. 15 in Numer. putat Jobab fuisse filium Raquelis, qui idem est ac Jothar, sive Jethro. Porro filii Jobab socii Moisi, Ciani dicitur aut et habitaverunt aliquando inter Amalecitas atque Madianitas; nam filias Jobab, filias Madian dicitur potuerunt a Madian civitate, que est juxta Arnonem et Areopolim. In Græco Eusebio nulla est difficultas, quia filias Moab et filias Madian promiscue accipiuntur in Scriptura, et apud Josephum lib. 4 Antiqu. Jud. cap. 6. — Recte suo quoque sensu, Eusebias ac Hieronymus scribunt: alter Moab, alter Jobab. Hæc nomen proprium socii Moisi nomen quod est *Ἰσραηλῶν* aut *Ἰσραηλ* reposuit, siquidem nihil est dubium filias Jobab appellari Madianitibus, quarum patria erat Madianitis ad mare Rubrum. Ille Numerorum locum cap. xxv, 4, respicit, ubi filias Moab memorantur, que utique Madianitibus puellæ adfuit tunc illo capite, ac sedes Madian Moabitibus finitimas incolabant. Variis igitur allusionibus inter se tantum discrepant, nec quicquam tamem Mistræte peccat, contra quam Bonfrerius et maxime Clericus jactat, qui verba Eusebii perperam ab Hieronymo interpolata, falsaque Ictonem Obab pro Moab substitutam, monstrat. Alterum, quod in Hieronymo tanloprope accusant, quod hæc dixerit esse Madianitidem ad Areopolim et Arnonem, verissime atque erudite Rhehdanus strigat: ostendens omnino vitiosum Hieronymi culpa esse Hieronymum inceptum, totiusque Geographicæ et Historicæ ignarum, sibi que enim constanter nemo putabit, ut cum Madianam regionem in deserto Saracenorum contra orientem maris Rubri, a qua et filias Obab socii Moisi filias Madian appellari existimat, constituisset, hæc ipsam diceret esse civitatem juxta Arnonem et Areopolim. Rescribere itaque sodes, Sed et alia, etc., qua emendatione nihil certius. Sed Græcum quoque textum Relandus hoc loco supplere: *Ἰσραηλῶν* *ὅτι ἔστιν Ἰσραηλῶν πόλις*, etc. Mæx.

Masséca, ville du royaume d'Edom, près de la Gébalène.

Mabsar, aujourd'hui encore gros bourg de la Gébalène appelé Mabsara, et appartenant à la ville de Pétra.

Magdiél, aussi dans la Gébalène, et jadis possédée par les chefs d'Edom.

DE L'EXODE.

Magdolus, où arrivèrent les Israélites, après la sortie d'Égypte, avant le passage de la mer Rouge. Nous lisons dans Ezéchiel : « De Magdolus jusqu'à Syène. » Jérémie rapporte que les Juifs, qui avaient fui avec lui devant l'invasion des Assyriens, se retirèrent dans cette ville d'Égypte.

Merra, qui signifie amertume. C'est le lieu où Moïse rendit les eaux douces, d'amères qu'elles étaient, en y jetant du bois.

DES NOMBRES ET DU DEUTÉRONOME.

Mémorié, c'est-à-dire sépultures de la concupiscence, dans le désert, camp des Israélites, où la colère divine les frappa, quand ils eurent mangé les viandes.

Macéloth, camp des Israélites dans le désert. Masuruth, autre camp des Israélites dans le désert.

Masseca, civitas regni Edom, circa Gebalenen. Mabsar, usque ad præsentem diem vicus grandis in regione Gebalena, appellatur Mabsara ad urbem Petram pertinens. Magdiel, et hæc in regione Gebalena possessa quondam a ducibus Edom.

DE EXODO.

Magdolus, ad quem filii Israël, cum exissent de Ægypto, pervenerunt, antequam transirent mare Rubrum. Legimus et in Ezeciel de Magdolo usque Syenen. Porro Jeremias Judæos, qui secum fugerant, Babyloniorum impetum declinantes, in hac urbe Ægypti habitasse refert.

Merra, quod interpretatur amaritudo. Est autem locus, in quo amaras aquas jactis ligni Moses in dulcem vertit saporem.

DE NUMERIS ET DEUTERONOMIO.

Memoria, id est, sepulcra concupiscentiæ, castra filiorum Israël in deserto, ubi post esum carnitum ascendit ira Dei super illos.

(a) Maceloth, castra filiorum Israël in solitudine. Masuruth, castra filiorum Israël in deserto. Mathane, que nunc dicitur Masehana. Sita est

(a) Maceloth... in solitudine. Addunt hoc loco editi antea libri, *Matheca*, castra filiorum Israël in solitudine; verum nec in Græco ea invenies, nec in missis Latinis exemplaribus persantiqvis ac optimis notæ.

Mathané, aujourd'hui Masehana, située dans l'Arnon, à douze milles vers l'orient de Médabus. Misor, cité d'Og, roi de Basan. Le mot Misor signifie liex en plaine et champêtres.

Machanarath, limite du territoire de la ville d'Amman, aussi appelée Philadelphie.

Madobares, que nous appelons désert et que les Hébreux nomment Madrarim.

Misaïde, des fils de Jacin, lieu du désert où mourut Aaron.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Macéda, où Josué enferma cinq rois dans une grotte, où il les tua, avec celui de Macéda elle-même, qui appartient à la tribu de Juda ; elle est maintenant à neuf milles d'Eleuthéropolis, à l'aspect du soleil levant.

Madon, cité où fut le roi Jobab, contre qui Josué fit la guerre.

Massépha, dans la tribu de Juda, où habitait Jephthé, près de Cariathiarim, ancienne résidence de l'arche d'alliance, et de Samuel, juge du peuple. Jérémie parle de cette ville.

Merrom, sources auprès desquelles, l'armée étant prête, on posa le camp. C'est maintenant le bourg de Marrus, à douze milles de Sébaste, près de Dothaim.

autem in Arnone, duodecimo procul milliario contra orientalem plagam Medabus.

Misor, civitas Og regis Basan. Significat autem Misor, loca plana atque campestris.

Machanarath, terminus urbis Amman, que et Philadelphis dicitur.

Madobares, quam nos vocamus erenum, hæc Hebræi *Madrarim* nominant.

Misaïda, filiorum Jacin, locus in solitudine, in quo obiit Aaron.

DE LIBRO JESU.

Macéda, in hac conclusit Jesus quinque reges in spelunca, quos interfecit cum rege Macéda, que fuit in tribu Juda; et nunc est in octavo milliario Eleutheropolæos contra solis ortum.

Madon, civitas in qua fuit rex Jobab, adversus quem Jesus bellum gessit.

Massepha, in tribu Juda, apud quam habitabat Jephthæ juxta Cariathiarim, ubi quondam arca testamenti fuit, et Samuel populum judicavit. Meminit hujus et Jeremias.

Merrom, aque ad quas, exercitu preparato, castra sunt posita. Est autem nunc vicus Marrus nomine in duodecimo milliario urbis Sebaste juxta Dothaim.

Masséphothmaïm, qui veut dire Masséphoth, d'après Aquila, et, d'après Symmaque, Masséphoth de la mer.

Machathi, ville des Amorrhéens sur le Jourdain, près du mont Aeron ; les Israélites ne purent en expulser les Machathiens.

Marom, que prit Josué, après en avoir tué le roi. Nous avons déjà nommé Marrus.

Mageddo, que prit Josué, après en avoir tué le roi ; elle échet au lot de la tribu de Manassé, qui ne la posséda point, n'ayant pu en expulser les habitants primitifs.

Misor, qui veut dire humble, d'après Aquila et Symmaque. C'est une cité de la tribu de Ruben, séparée pour les Lévités, dans la Gabalène.

Médaba, ville d'Arabie qui conserve encore son nom antique, près d'Esébon.

Maphaath, dans la tribu de Benjamin. Il y en a une autre au-delà du Jourdain, où réside une garnison romaine, à cause du voisinage du désert.

Masapha, dans la tribu de Gad, ville séparée pour les Lévités. Il y a maintenant encore une autre Maspha, sur les confins d'Eleuthéropolis, au nord pour ceux qui vont à Elia ; elle appartient à la tribu de Juda.

Massephothmaïm ; pro quo Aquila, Massephoth aque ; Symmachus, Massephoth maris, interpretati sunt.

Machathi, urbs Amorrhæorum super Jordanem juxta montem Aeron, de qua exterminare non valuerunt filii Israël Machathæum.

Marom, et hæc cepit Jesus, rege illius interfecto. Posita est et supra Marrus.

Mageddo. Et hæc cepit Jesus, rege illius interfecto. Cum enim cecidisset in sortem tribus Manasse, nequaquam possedit eam, quia pristinos habitatores nequivit expellere.

Misor, pro quo Aquila et Symmachus, humilem interpretati sunt. Est autem civitas tribus Ruben, separata Levitis in regione Gabalena.

Medaba, usque hodie urbs Arabiæ, antiquum nomen retinetis juxta Esébon.

Maphaath, in tribu Benjamin. Sed et alia est trans Jordanem, in qua presidium Romanorum militum sedet propter viciniam solitudinis.

Masapha, in tribu Gad, separata Levitis. Est autem et alia nunc Maspha, in finibus Eleutheropolæos

(a) *Moladab*, etc. Editi hoc nomen scribunt post *Marata* ; Grævus autem Eusebii et Latini codices mas. eodem ordine, quo a nobis reponitur.

(b) *Hærum* dissentit ab Eusebio, qui ponit *Ἐλεῦθε* *Μαυαυαῖτι*, Hieronymus, sed veritas judicat. Maralam in finibus Zabulon existit, tradit Josephus quæque ; veste ab is non longe est, cujus terminus dicitur ascendisse supra mare et *Morala*. Minus vero ad mare ipsam se usque protendebat regio Zabulon ; alioqui tribus Aser et dimidia Manasse non se multo attigissent, quod Joene testimonio xvi, 10, competens est. Igitur marala locus fuerit ad fines occidentales sortis Zabulon ; cujus accessus Hieronymus tribuit, Eusebius Manasi.

Maïnaim, dans la tribu de Gad, ville attribuée aux Lévités dans la Galaaditide.

Moladab, dans la tribu de Gad ou de Symeon. C'est Médéména, dont parle Isaac, dans la tribu de Juda ; elle s'appelle maintenant Ménois, près de Gaza.

Magdala, dans la tribu de Juda.

Marésa, même tribu ; il n'en reste que des ruines à deux milles d'Eleuthéropolis.

Maon, même tribu, vers le levant du Daroma. Maroth, même tribu.

Maddi, même tribu.

Masfa, dans la tribu de Benjamin.

Machoth, dans la tribu de Manassé, Marala, montée de Zabulon.

Masan, dans la tribu d'Aser, près du Carmel, vers la mer, cité séparée pour les Lévités.

Mer Salée, appelée aussi mer Morte ou lac Asphaltique, c'est-à-dire bitumineuse, entre Jéricho et Zoara.

Méclécl, limite de Nephthali.

Magdiel, dans la tribu de Nephthali, est aujourd'hui encore un petit bourg à cinq mille de Dora, sur la route de Ptolémaïs.

Mont des Oliviers, à l'orient de Jérusalem, sur lequel Jésus enseignait ses disciples.

contra septentrionem perguntibus Æliam, pertinens ad tribum Judæ.

Maïnaim, in tribu Gad, separata Levitis, in regione Galaaditide.

(a) *Moladab*, in tribu Juda, sive Simeonis. Mede-mens, in tribu Judæ, cujus meminit Isaias ; et nunc est Ménois oppidum juxta civitatem Gazam.

Magdala, in tribu Juda.

Marésa, in tribu Juda ; cujus nunc tantummodo sunt ruine in secundo lapide Eleutheropolæos.

Maon, in tribu Juda, contra solis ortum Daroma.

Maroth, in tribu Juda.

Maddi, in tribu Juda.

Masfa, in tribu Benjamin.

Machoth, in tribu Manasse.

Marala (b), ascensus Zabulon.

Masan, in tribu Aser, juxta Carmelum ad mare, civitas separata Levitis.

Mare Salinarum, quod vocatur Mortuum, sive mare Asphalti, id est, bituminis, inter Jericho et Zoaram.

Meclecl, terminus Nephthalim.

Magdiel, in tribu Nephthalim, et hodieque parvus

DU LIVRE DES JUGES.

Mosphétam, des sorts, d'après Aquila; du voisinage, d'après Symmaque.

Moré, nom d'une colline, sur lequel nous avons dit notre sentiment dans les *Questions hébraïques*.

Mennith, où combattit Jephthé. C'est maintenant le village de Manith, qu'on montre à quatre milles d'Esbus, sur la route de Philadelphie.

Machmas, gros bourg qui porte encore son ancien nom, sur les limites et à neuf milles d'Élia, près de la ville de Rama.

DU LIVRE DES ROIS.

Messab, forteresse ennemie près de Gaba.

Magdon ou Magron, où séjourna Saül.

Masépha, en Moab, où vint David fugitif, lorsqu'il évitait les embûches de Saül.

Maséroth, où séjourna David, maintenant déserte. Aquila traduit ce mot par munitions, Symmaque par refuges, et Théodotion par grottes.

Masbach, ennemie des Israélites, cité du roi Adrazar.

Méla, c'est-à-dire Géméla, qui signifie vallée du sel; nous en avons déjà parlé.

vicus ostenditur in quinto milliario Dora, pergentibus Ptolemaidem.

Mons Olivarum, ad orientem Jerusalem, in quo discipulus eradiabat Jesus.

DE LIBRO JUDICUM.

Mosphétain : pro quo Aquila interpretatur, sortium : Symmachus, vicinarum.

Moré, nomen est collis, de quo in Libris Hebraicarum Questionum plenius disputatum est.

Mennith, ubi Jephthæ præliatus est; nunc autem ostenditur Manith villa in quarto lapide Esbus pergentibus Philadelphiam.

Machmas, usque hodie vicus grandis ostenditur in finibus Elia, antiquum nomen retinens, novem ab ea milibus distans juxta villam Rama.

DE REGNORUM LIBRIS.

Messab, hostile oppidum juxta Gaba.

Magdon, sive Magron, ubi sedit Saul.

Masépha, in Moab, ad quam profugus David, cum Saul insidias descllaret, venit.

Maséroth, in quo sedit David, nunc deserta : pro quo Aquila interpretatur, munitiones : Symmachus, refugia : Theodotio, spelunca.

Masbach, hostilis civitas regis Adrazar.

(a) In mente facile habuerit Hieronymus Malthaiam posteror, quorum certa sepulchra erant in Modin. Sed quorum reliquæ Antiochie montebatant, septem erant celeberrimi fratres Machabæi, qui alii plane sunt a posteris Malthais. Illos vero Antiochie martyrium subisse (sicut Josephus Antiq. xii, et Helio de Machabæis, Celberus, aliique panes dicant Jerosolymis Martyrologia ex veteres passim auctores tradunt. Sanctus quoque Augustinus, sermo de Machabæis, templum Antiochie illis dedicatum memorat.

(b) Symmachi interpretationem, que eadem ac Theophilonis fœdit, ex regio theophrasti codice peccis Montfauconium supplis : Σ, ἀπὸ προσβλήματος. Sym. ab additamento; nam ἀπὸ πληρωμάτων versus a plenitudine, hii Aquila tribuit.

Maacha, région du roi Gésur.

Modém, bourg près de Diospolis, patrie des Macchabées, dont y montre encore les tombeaux.

Je m'étonne donc qu'on puisse les montrer à Antioche, où du moins d'après quel auteur s'est répandue la croyance qu'ils sont à Antioche.

Mabsar de Tyr; Aquila et Symmaque traduisent par Tyr fortifiée.

Magau, ville que fonda Salomon.

Méber, Aquila traduit par au delà et Symmaque par de vis-à-vis.

Macès, ville de l'un des généraux de Salomon.

Mello, cité fondée par Salomon. Symmaque et Théodotion traduisent par accomplissement.

Nous nous sommes expliqués à ce sujet dans nos *Questions hébraïques*.

Méédam, cité fondée par Salomon.

Memphis, cité d'Égypte, mentionnée par les prophètes Osée, Ezéchiel et Jérémie. Les Juifs, qui s'enfuirent de Jérusalem avec Jérémie, habitèrent Memphis.

Machaas, dans Osée. Aquila et Symmaque traduisent ce nom par concupiscentes.

Milet, cité de l'Asie, mentionnée par Ezéchiel.

Mela, id est, Gemela, quam Aquila et Symmachus transferunt, vallem salis; diximus de hac et supra.

Maacha, regio regis Gesur.

(a) Modém, vicus juxta Diospolim, unde fuerunt Macchabæi; quorum hodieque ibidem sepulchra monstrantur; satis itaque miror, quomodo Antiochie eorum reliquias ostendunt, aut quo hoc cetero auctore sit creditum.

Mabsar Tyri, pro quo Aquila et Symmachus interpretantur, munitionem Tyrum.

Magau, urbs quam edificavit Salomon.

Mécher : pro quo Aquila transtulit, ἀπὸ πέτρων; Symmachus, ἑστῆρας; id est, trans, vel de contra.

Métes, urbs unius principum Salomonis.

Mello, civitas quam edificavit Salomon. Porro (b) Symmachus et Theodotio, adimpletionem transtulerunt. Et de hac in libris Hebraicarum Questionum plenius dicitur.

Maedam, civitas quam edificavit Salomon.

Memphis, civitas Ægypti, cuius Osée, et Ezéchiel, et Jeremias, propheta recordantur; sed et Judæi, qui cum Jeremia de Jerosolymis profugi exierant, habitaverunt in Memphis.

Machaas, in Osée, pro quo Aquila et Symmachus, concupiscentias interpretantur.

Miletus, civitas Asia, de qua Ezéchiel scribit.

Mariboth, dont Ezéchiel a dit : « Jusqu'à l'eau de Mariboth. » *Ezech. XLVII, 28.* Aquila traduit par proëts; Symmaque par querelles ou contestations.

Morasthi, patrie du prophète Michée. C'est un bourg à l'orient d'Eleuthéropolis.

Masagan, région des Moabites, selon que l'a écrit Jérémie.

Misor, région de Moab, selon Jérémie.

Mophath, région des Moabites, d'après le même Jérémie. Elle est située au-dessus de Memphis.

Maon, région des Moabites, selon Jérémie.

Melchom, idole des Ammonites, comme l'a écrit Jérémie.

Magédan, jusqu'aux confins de laquelle alla Notre-Seigneur, d'après l'Évangile selon saint Matthieu. Saint Marc rapporte aussi ce nom. C'est maintenant la région appelée Magédène, aux environs de Cérasa.

DES CINQ LIVRES DE MOÏSE.

Naid, terre qu'habita Cain; ce nom se traduit par pleine mer, c'est-à-dire mouvement, fluctuation.

Ninévé, ville d'Assyrie que bâtit Assur à sa

Mariboth, cuius meminit Ezechiel dicens : « Usque ad aquam Mariboth, » *Ezech. XLVII, 28, juxta LXX, pro quo Aquila, lites; Symmachus, jurgia, vel contradictiones* interpretantur.

Morasthi, unde fuit Michas propheta. Est autem vicus contra orientem Eleuthéropoleos.

Masagan, regio Moabitarum, ut scribit Jeremias.

Misor, regio Moab, juxta Jeremiam.

Mophath, regio Moabitarum, sicut in Jeremia legitur. Posita est autem et supra Memphis.

Maon, regio Moabitarum, juxta Jeremiam.

Melchom, idolum Ammonitarum, sicut scribit Jeremias.

(a) Magédan, ad cuius fines Matthæus Evangelista scribit, Dominum pervenisse; sed et Marcus ejusdem nominis recordatur; nunc autem regio dicitur Magédena, circa Cerasas.

DE QUINQUE MOÏSI LIBRIS.

(b) Naid, terra in qua habitavit Cain, vertitur autem in salum, id est, motum, sive fluctuationem.

Nineve, urbs Assyriorum, quam edificavit Assur egrediens de terra Sennar. Est et alia usque hodie

(c) Magédan, etc. Matthæus recordatur nominis Magédan, cap. xv, vers. 29, quod in Græco contextu scribitur *Magédan*, Marcus vero pro Magédan legit *Dalmannatha*, cap. viii, vers. 40. Nec tamén erroris insinuatione debemus basillam, qui ubi dicitur Græcis templaribus, ubi *Magédan* scriptum legitur apud Marcum, sicut hodie in plurimis codicibus nostris, que inter variantes lectiones Græcæ N. T. recensent Biblia Polyglotta Londoniensis, Martini.

(d) Vale. Nava. 75. Hæc Hieron. *Nava*, Gen. xv, 46.

(e) Corrupte *Nineve* vocant. Editi legunt *corrupte*; sic et mss. codices, propter Collectanum epistolæ notæ num. 435, et alterum Monasterii S. Cypriani, quod secuti sumus; quia nulla apparet nominis corruptio *Nineve* cum *Nineve*; sed corrupte una poluit vocari *Nineve*; cum altera producte legitur *Nineve*. MARTINI.

sortie de la terre de Sennaar. Il existe encore une autre Ninévé, ville des Juifs, dans l'angle de l'Arabie; c'est par corruption qu'on l'anomme maintenant Ninévé.

Maathiel, camp des Israélites près de l'Arnon. Nabau, en hébreu Nébo, montagne sur le Jourdain, au-dessus de Jéricho, dans la terre de Moab; Moïse mourut sur son sommet. On la montre encore à six milles d'Esbus, à l'aspect de l'orient.

Nabo, cité des fils de Ruben, dans la région de Galaad. Isidre en parle dans la vision contre Moab, et Jérémie également. Il y aussi un homme du nom de Nabau, qui de son nom donna celui de Naboth (*Nobé*) au territoire de Caan (*Chanath*) et des bourgs qui l'environnent. On montre encore le lieu désert de Nabon, à huit milles d'Esbus et à l'aspect du midi.

Négeb, Auster; Symmaque traduit par midi le *Nageb* des Hébreux. Notons que la même plage avait, chez les Hébreux, trois noms : *Nageb*, *Theman*, *Darom*, que nous pouvons traduire par Anster, Africus et midi ou Eurus.

DU LIVRE DE JOSUE.

Népheddor signifie maritime, d'après Sym-

civitas Judæorum nomine Niveve in angulo Arabie; quam nunc (c) corrupte Niveve vocant.

Naxiel, juxta Armonem castra filiorum Israël.

Nabau, quod Hebraice dicitur *Nobo*, mons supra Jordanem contra Jerichum in terra Moab, ubi Moses mortuus est; et usque hodie ostenditur in sexto milliario urbis Esbus contra orientalem plagam.

Nabo, civitas filiorum Ruben in regione Galaad; cuius meminit Isaias in visione contra Moab, et Jeremias. Est vero et eujusdam viri vocabulum Nabau, qui Caan (*Chanath*), et ceteros vicos, qui circum eam erant, ex suo nomine nuncupavit Naboth (*Nobe*). Sed et usque hodie ostenditur desertus locus Naba, distans a civitate Esbus milibus octo contra meridionalem plagam.

Négeb, Auster, apud Hebræos *Nageb* dicitur, quod Symmachus interpretatur, meridies. Sciendum autem quod eadem plaga apud Hebræos tribus vocabulis appellatur, *Nageb*, *Theman*, *Darom*, quod nos possumus Austrum, Africum, et Meridies, sive Eorum interpretari.

DE LIBRO JESU.

Népheddor, quod Symmachus interpretatur mari-

maque. Dor est une forteresse maintenant déserte, à neuf milles de Césarée, sur la route de Ptolémaïs.

Naftho, nom d'une fontaine de la tribu de Benjamin.

Naama, cité de la tribu de Juda.

Néésib, d'où Nabon, de Juda; maintenant Nasibi, à sept milles d'Eleuthéropolis, sur la route de Chébron.

Nepsam, même tribu.

Naaratha, dans la tribu de Juda d'Ephraïm; c'est aujourd'hui le petit village juif de Naorath, à cinq milles de Jéricho.

Napheth, dans la tribu de Manassé. Naolol, dans la tribu de Zabulon, cité séparée pour les Lévités.

Néceab, dans la tribu de Nephthali.

DU LIVRE DES JUGES.

Néela, d'où Zabulon ne put expulser les étrangers. C'est aujourd'hui le petit bourg de Neila, dans la Batanée.

Nabbé ou Nobba, où monta Gédéon, ville sacerdotale, que détruisit plus tard la fureur de Saül.

Nemra, cité de la tribu de Ruben, dans la terre de Galaad; c'est aujourd'hui le plus gros bourg de Namara, dans la Batanée.

DES LIVRES DES ROIS.

Navieth, lieu dans Rama, où s'arrêta David.

timam; Dor autem est oppidum iam desertum in nono milliario Cesareae, pergentibus Ptolemaidem.

Naftho, nomen fontis in tribu Benjamin.

Naama, civitas tribus Juda.

Neesib, in tribu Juda, quae nunc vocatur Nasibi, in septimo milliario Eleutheropolos pergentibus Chébron.

Nepsam, in tribu Juda.

Naaratha, in tribu Ephraim, et nunc est Naorath villula Iudaeorum, in quinto milliario Jerichus.

Napheth, in tribu Manasse.

Naolol, in tribu Zabulon, civitas separata Levitis.

Néceab, in tribu Nephthaim.

DE LIBRO JUDICUM.

Neela, de hac alienigenas Zabulon non valuit expellere. Est hodieque in regione Batanae viculus nomine Neila.

Nabbe, sive Nobba, ad quam ascendit Gedeon, urbs sacerdotibus separata, quam postea legimus Saulis furore subversam.

Nemra, civitas tribus Ruben in terra Galaad; et usque ad praesens vicus grandis Namara, in regione Batanae.

DE REGNORUM LIBRIS

Navieth, locus in Rama, ubi sedit David; et de

Nous avons dit notre opinion à ce sujet dans les *Questions hébraïques*.

Nachon, aire de Nachon, qu'Aquila interprète par aire préparée.

Néphath, cité de l'un des généraux de Salomon.

Nérigel, construite en Judée par les Samaritains partis de Babylone.

Nézab, fondée en Judée par les Evéens.

Nazareth, idole des Assyriens.

Némérin, dont parle Isaïe dans la vision contre Moab et Jérémie pareillement. C'est aujourd'hui le bourg de Bennamarim, vers le nord de Zoara.

Nébéoth, pays dont parle Isaïe.

DES ÉVANGILES.

Nazareth, d'où Notre-Seigneur et Sauveur est appelé nazaréen; et nous, qu'on appelle maintenant chrétiens, nous portions, chez les anciens, le nom de nazaréens comme une sorte d'opprobre. Nazareth est maintenant le petit bourg de Nazara, dans la Galilée, en face et à quinze milles vers l'orient de la Légion, près du mont Thabor.

Naim, petite forteresse, où Notre-Seigneur ressuscita le fils de la veuve; on le montre encore à deux milles du mont Thabor, à l'aspect du midi, près d'Endor.

hoc in libris Hebraicarum Quaestionum diximus.

Nachon, aera Nachon, pro quo Aquila interpretatur, aera preparata.

Nephath, civitas unius principum Salomonis.

Nerigel, et hanc exstruxerunt in regione Iudae Samaritanii, qui de Babylonia sunt profecti.

Nezab, quam condiderunt Evasi in terra Iudaeae.

Nazareth, idolum Assyriorum.

Nemerin, ejus meminit Isaias in visione contra Moab, et Jeremias; nunc autem est vicus nomine Bennamarim ad septentrionalem plagam Zoarae.

Nebeoth, regio de qua scribit Isaias.

DE EVANGELIS.

Nazareth, unde et Dominus noster atque Salvator Nazareus vocatus est; sed et nos apud Veteres quasi opprobrio Nazareni dicebamus, quos nunc Christianos vocant. Est autem usque hodie in Galilaea viculus contra Legionem, in quindodecimo ejus milliario ad orientalem plagam juxta montem Thabor, nomine Nazara.

Naim, oppidulum, in quo filium viduae a mortuis Dominus suscitavit, et usque hodie, in secundo milliario Thabor montis ostenditur, contra meridiem juxta Endor.

DE LA GENÈSE.

Orech, cité du royaume de Nemrod, en Babylonie.

Oolibama, cité des princes d'Edom.

Odollam, que nous avons mentionnée plus haut et dont parle Isaïe.

DE L'EXODE.

Oothon, second campement des Israélites après leur sortie de Soccoth, près du désert, quand ils partirent d'Égypte.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Opher, que prit Josué, après en avoir tué le roi. Ooli, cité dans la tribu d'Aser.

Ophra, route d'Ophra, conduisant à la terre de Soal.

O a été bref jusqu'ici; il est long désormais au commencement des mots.

DU PENTATEUQUE.

On, ville d'Égypte, en grec Héliopolis, c'est-à-dire ville du soleil, bâtie par les Israélites, d'après la version des Septante. Les recueils hébraïques ne le disent pas, et avec raison, puisqu'elle était déjà construite quand Jacob vint en Égypte, et qu'elle eut pour prêtre Pétréfrés, père d'Aséneth.

Or, montagne sur laquelle mourut Aaron, près de Pétra; on y montre encore le rocher

que frappa Moïse et dont il fit sortir de l'eau pour le peuple.

Oboth, dans le désert, campement des Israélites.

DE JOSUÉ ET DES LIVRES DES ROIS.

Osa, dans la tribu d'Aser.

Oram, dans la tribu de Nephthali.

Ophir, d'où, comme nous l'apprennent les livres des Rois, l'or était apporté à Salomon. Il y eut un descendant d'Héber du nom d'Ophir, dont la postérité, d'après Josèphe, habita le fleuve Cophère jusqu'à la région de l'Inde, appelée Hliéria; j'incline à penser qu'il a donné son nom à la région.

On, ville de Samarie, dont en hébreu le nom est écrit *am* (אמ), qu'Aquila interprète inutile, et Théodotion iniquité.

Ocho, cité sacerdotale.

Oronaim, ville des Moabites, selon Jérémie.

DE LA GENÈSE.

Puits du serment, creusé par Abraham, le même que Bersabée, dans la Gêraritique. Nous en avons parlé plus haut.

Puits de la vision, dans le désert, près duquel habita Isaac.

Puits du jugement, qui existe encore dans la Gêraritique. Le village s'appelle Berdan, ce qui correspond à Puits du jugement.

DE GENESI.

Orech, civitas regni Nemrod in Babylone.

Oolibama, civitas principum Edom.

Odollam, diximus de hoc et supra, ejus meminit et Isaias.

DE EXODO.

Oothon, ubi secundo filii Israel castrametati sunt, egredientes de Soccoth juxta desertum, quando de Aegypto profecti sunt.

DE LIBRO JESUS.

Opher, hanc cepit Jesus, regē illius interfecit.

Ooli, civitas in tribu Aser.

Ophra, via Ophra, ducens ad terram Soal.

Hucusque per O breves litteras legimus: exin per extensum legamus elementum.

DE PENTATEUCHO.

On, urbs in Aegypto, quae Heliopolis Graece dicitur, id est, civitas solis, quam aedificaverunt filii Israel, sicut Septuaginta Interpretes arbitrantur. Alioquin in Hebraicis voluminibus non habetur. Et recte: si quidem antequam Jacob ingrederetur Aegyptum, erat exstructa jam civitas, quae et sacerdotem habuit Petrefrem, patrem Asoneth.

Or, mons in quo mortuus est Anan, juxta civita-

tem Petrae, ubi usque ad praesentem diem ostenditur rupes, quae percussa, Moesa aquas populo dedit.

Oboth, in deserto castra filiorum Israel.

DE JESU ET REGNORUM LIBRIS.

Osa, in tribu Aser.

Oram, in tribu Nephthaim.

Ophir, unde, sicut in Regnorum libris legimus, aurum afferebatur Salomoni. Fuit autem unius de posteris Heber, nominis Ophir, ex cuius stirpe venientes a fluvio Cophone, usque ad regionem Indiae, quae vocatur Hiera, habitasse, refert Josephus, a quo puto et regionem vocabulum consecutum.

On, civitas Samariae, pro qua in Hebraico scriptum est *am* (אמ), quod et Aquila et Symmachus interpretatur, inutile; et Theodotion, iniquitatem.

Ocho, civitas sacerdotalis.

Oronaim, urbs Moabitarum, sicut in Jeremia scriptum est.

DE GENESI.

Puteus juramenti, quem fudit Abraham, id est, Bersabee, in regione Geraritica. Diximus de hoc et supra.

Puteus visionis, in deserto, apud quem habitavit Isaac.

Puteus Judicii, usque in praesentem diem in regione Geraritica. Vocatur autem villa nomine Berdan, quod Latine dicitur Puteus judicii.

Puits du serment, où jurèrent Isaac et Abimelech, et qui s'appelle château d'Isaac. Les saintes Écritures nomment plusieurs autres puits qu'on montre de nos jours dans la Gêratrique et près d'Ascalon.

Pétra, ville d'Arabie, dans la terre d'Edom, surnommée Jectael, et appelée Récem par les Syriens.

DU PENTATEUQUE.

Rooboth, cité des Assyriens, bâtie par Assur à sa sortie de la terre de Sennar. Nous en avons longuement parlé dans nos *Questions hébraïques*.

Rooboth, autre ville près d'un fleuve, où était le roi d'Edom; il y a maintenant encore un gros bourg de ce nom, avec garnison, dans la Gabaléna.

Ramessé, ville bâtie par les Israélites en Egypte; autrefois, toute la province habitée par Jacob et sa famille s'appelait ainsi.

Roob, que traversèrent les espions envoyés par Josué, fils de Navé; c'est encore le bourg de Rooba, autrefois séparé pour les Lévites, à quatre milles de Seythopolis.

Puteus juramenti, ubi juraerunt Isaac et Abimelech, vocaturque oppidum Isaac. Sunt autem et alii plures putei in sanctis Scripturis, qui hodieque in Gêratrique regione, et juxta Ascalonem demonstrantur.

Petra, civitas Arabiae in terra Edom, que cognominata est Jectael, et a Syris Recem dicitur.

DE PENTATEUCHO.

Rooboth, civitas Assyriorum, quam edificavit Assur, egrediens de terra Sennar. Et de hac (a) in libris Hebraïcarum Questionum plenius diximus.

Rooboth, urbs alia juxta fluvium, ubi erat rex Edom, et usque hodie est praesidium in regione Gabaléna, et vicus grandis qui hoc vocabulo nuncupatur.

Ramessé, urbs quam edificaverunt filii Israel in Egypto: olim autem et universa provincia sic vocabatur, in qua habitavit Jacob una cum liberis suis.

Roob, quam transierunt exploratores (b), qui ab Jesu filio Navé missi sunt, et usque hodie vicus Rooba in querto lapide Seythopolis sic vocatur, qui et Levitis separatus fuit.

(a) In libris Hebraïcarum Questionum. Vide consequenter Questiones Hebraïcas in Genesis, Maxima.

(b) Qui ab Jesu filio Navé. Memoriam lapsus hic videtur; nisi exploratores Latini posterius ad Jesu, pro quo eod est, cum Jesu exploratores missi sunt. — Emendandi ex Esabello eod. Hieronymus, qui a Mose missi fuerant, quorum etiam Mose exploratores missi sunt. — Emendandi ex Esabello eod. Hieronymus, qui a Mose missi fuerant, quorum etiam Mose exploratores missi sunt.

(c) Martianeus ad Hieronymianam lectionem citi Roobothum jebet; fallitur vero, non e contrario legendum atque emendandum in Hieronymo est ad Hieronymianam exemplar ad occidentem, nec variis. Alioquin Rammoth extra fines terre Israheliticæ existisset, que ultra Philadelphiam Orientem versus non tendebatur.

(d) Regnum in Isaacam: noster Isaacam praefert, quemadmodum et vulgares Graeci libri *Porax*; sed *Porax* habent castigationes. Epiphanius de Haeresi Melchisedechian, où πέντιν Ἀραβίς τῆς Περσέων Ποράξαι καὶ Ἐδομ καὶ οὐρομένη.

Raphaca, camp des Israélites dans le désert.

Raphidim, lieu du désert près du mont Choreb, où les eaux coulèrent et qui fut surmonté la Tentation. Autre lieu du désert, où Josué combattit Amalec, près de Pharan.

Rahma, dans le désert, campement des Israélites.

Remmon Pharès, où campèrent les Israélites. Hessa, camp des fils d'Israël.

Rammoth, dans la tribu de Gad, ville sacerdotale et de refuge, dans la terre de Galaad. C'est maintenant un bourg à quinze milles de Philadelphie, à l'aspect de l'Orient.

Récem, la même que Pétra, cité d'Arabie, où régna Récem, que tubent les Israélites. Ce même roi se nomme Madian.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Remmon, dans la tribu de Siméon ou de Juda. Il existe encore un bourg de Remmon, à quinze milles d'Elia, à l'aspect de l'aquilon.

Rogel, nom d'une fontaine, dans la tribu de Benjamin.

Rama, même tribu, cité de Saül, à six milles

Raphaca, in deserto ubi filii Israel castrametati sunt. Raphidim, locus in deserto juxta montem Choreb, in quo de petra fluxere aquae, cognominataque est Tentatio; ubi et Jesus adversus Amalec dimicavit prope Pharan.

Rahma, in deserto, castra filiorum Israel.

Remmon Pharès, ubi filii Israel castrametati sunt. Hessa, castra filiorum Israel.

Rammoth, in tribu Gad, civitas sacerdotalis et fugitivorum in terra Galaaditide. Nunc autem est vicus in quinto decimo milliario Philadelphiae (c) contra Orientem.

Recem, haec est Petra civitas Arabiae, in qua regnavit (d) Recem, quem interfecerunt filii Israel. Dicitur ipse rex quoque Madian.

DE LIBRO JESU.

Remmon, in tribu Simeonis, vel Judae; hodieque est vicus nomine Remmon, juxta Eliam contra Aquilonem in quintodecimo ejus milliario.

Rogel, nomen fontis in tribu Benjamin.

Rama, in tribu Benjamin, civitas Saulis in sexto

d'Elia, vers le septentrion, en face de Béthel. Jérémie en parle.

Récem, même tribu.

Remmon, pierre de Remmon, dans la tribu de Syméon ou de Zabulon.

Rabboth, dans la tribu d'Issachar. Il y a encore aujourd'hui un autre village de Rebbu, sur les confins d'Eleuthéropolis, vers le levant.

Réthom, même tribu.

Roob, dans la tribu d'Aser, ville séparée pour les Lévites.

Rama, même tribu, s'étendant jusqu'à la cité fortifiée des Tyriens.

Rama, dans la tribu de Nephthali.

Les mêmes noms de villages sont assignés à des tribus diverses, parce que, quoi qu'ils paraissent être le même nom en notre langue, ils sont écrits en hébreu avec des lettres différentes.

Receath, dans la tribu de Nephthali.

Ruma, la même qu'Aria, où demeura Abimelech, comme le rapporte le livre des Juges; ix, 41; elle s'appelle maintenant Remphis. Elle est sur les confins de Diopolis, et plusieurs lui donnent aussi le nom d'Arimateie.

DES LIVRES DES ROIS.

Remmath, où David envoya une partie du butin.

Rachel, qui reçut également de David une partie des dépouilles.

milliario ab Elia ad septentrionalem plagam contra Bethel. Minimit hujus et Jeremias.

Recem, in tribu Benjamin.

Remmon, petra Remmon, in tribu Simeonis, sive Zabulon.

Rabboth, in tribu Issachar; est usque hodie alia villa Rebbu in finibus Eleutheropoleos ad solis ortum.

Réthom, in tribu Issachar.

Roob, in tribu Aser, civitas separata Levitis.

Rama, in tribu Aser, usque ad civitatem munitam Tyriorum.

Rama, in tribu Nephthalin.

Idcirco eadem nomina viculorum tribubus variis assignantur, quia cum apud nos unum nomen sonare videantur, apud Hebraeos diversis scriptis sunt litteris.

Receath, in tribu Nephthalin.

Ruma, que et Aria, ubi sedit Abimelech, sicut in libro Judicum ix, 41 scriptum est, que nunc appellatur Remphis. Est autem in finibus Diopoleos, et a perisque Arimateas nunc dicitur.

DE REGNORUM LIBRIS.

Remmath, ad quam David praede partem misit.

Rachel, et ad hanc David spoliatorum partem misit. Remmoth Galaad, villa trans Jordanem juxta flu-

viu Jacob. Diximus de hac et supra. Rabboth, civitas regni Ammon, nunc Philadelphiam, cujus meminit Jeremias.

Roos, quam pertransiit David: pro quo Aquila et Symmachus interpretantur, areem.

Rogellim, unde fuit Berzellai Galaadites, amicus David.

Raphaim, vallis Allophylorum ad septentrionalem plagam Jerusalem.

Romman, civitas regum Syriae juxta Damascus.

Reth, hunc percussit Asa rex.

Rothem, pro quo Aquila interpretatur Ἰσραήλ, id est, juniperum; Symmachus, umbraculum.

Remmon, hujus meminit Isaias in visione contra Moab.

Raseph, civitas Syriae.

Raphet, urbs Assyriorum in regione theman, de qua in Isaiâ scribitur.

Rebia, in terra Emath, unde victor Pharaô adducit Joacha transiit in Egyptum.

Remma, mons in Isaiâ: pro quo Aquila interpretatur, mons Emmona; Symmachus, in Armenia. Est et villa Remmus in Daroma. Porro in Regnorum libris Remman, domus dicitur idoli Damasceni.

Reblatha, regio Babyloniorum, sive urbs quam nunc Antiochiam vocant.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Reblatha, région des Babyloniens, ou ville aujourd'hui appelée Antioche.

Ramale, qu'Aquila traduit par il sera exalté; ce nom est dans Zacharie, xv, 10. Il y a un autre lieu, dans la tribu de Benjamin, près de Bethléem, dont il est dit: « Une voix a été entendue en Rama. » *Math.* xi, 18. Nous nous sommes pleinement expliqué à ce sujet dans les *Questions hébraïques*.

Rhinocorura, cité d'Égypte dont parle Isaïe. Notons que ce nom n'est pas dans les recueils hébraïques, et qu'il a été ajouté par la version des Septante, pour nous faire connaître le lieu.

Nous croyons devoir rappeler l'avis que nous avons donné dans le livre des Noms hébreux, en tête de la lettre S: il y a en hébreu trois sortes d'S: *Samec, Saïd et Sin*. Les Grecs et les Latins se prononcent de la même manière, tandis que ces lettres ont dans leur langue des sons différents. D'où il suit que les mêmes noms paraissent se répéter pour nous, et que cette lettre précède plus de mots que les autres. Nous y faisons, en effet, le recensement des lieux, des villes et des bourgs commençant en hébreu par trois lettres.

(a) Ramale, pro quo Aquila interpretatur: exaltabitur, scriptum est in Zacharia, xv, 10. Est autem et alius locus in tribu Benjamin juxta Bethleem, de quo dicitur: « Vox in Rama audita est. » *Math.* xi, 18. Et de hoc in libro Hebraicarum Questionum plenius dicitur.

Rhinocorura, civitas Aegypti, cujus meminit Isaïas. Sciendum autem, quod hoc vocabulum in libris Hebraïcis non habetur, sed a Septuaginta Interpretibus propter notitiam loci additum est.

Quod in libro Hebraïcorum nominum diximus, hoc etiam nunc in S litteræ videtur titulo prænotandum: apud Hebræos tria esse S, hoc est samec, saïd, et sin. Quæ cum apud Græcos et Latinos sono simili præferantur, in sua lingua aliter atque aliter resonant. Unde accidit, ut eadem nomina apud nos diversimode sonare videantur, et plus quam cætera litteræ hæc habeat. Non enim ex una, sed ex tribus litteris, loca et urbes et viculi describuntur.

(a) Ramale, etc. Puto hæc vocem e Græca Παράλι sumptam, depravatam fuisse ab exscriptoribus Latinis, qui pro *Ramale* posuerunt *Ramale*; nam apud LXX legitur Παράλι, quod Eusebius conjunctim forte legebat Παράλι. Martini. — Nihil tribum hæc esse Ramma, de qua loquitur Zacharias cap. xv, 10. Græco nomine Παράλι, Martini. — Nihil tribum hæc esse Ramma, lectum ab Eusebio conjunctim Παράλι. Hieron. in eum locum, Rhama autem in loco suo permanebit: melius, inquit, interpretatus est Aquila, et ceteri qui posuerunt exaltabitur; Rhama quippe exaltatio dicitur.

(b) De templo Evgalio, etc. Duo auctores Iulius Gemellus vel Gemellus in Hieronymum irrepserit, dicere erubescit; neque vero exscriptorem veterem supplantat vel ignoranciam hic corrigendam patitur levis conscientia; quia mss. codices retinent veram lectionem Evgalii, licet cum hoc discrimine nomen in illis ferri scriptum, anial, esialia, et EYALII. Cum e Regia exemplaribus neutram posuit dictionem; sed hoc modo lectionem mutavit ac sensum: de templo Venærii alii Jovis sacra, etc. Quis est igitur confictus ille Iulius Gemellus, proorsus ignarus: sed de Jove Evgalio plurima legi apud optimos Scriptores. Primum nomen Evgalio; Martini significat, et pro Marte sua Diva bellico sumitur apud Græcos auctores. Distinguitur nihilominus Evgalio a Marte apud Soph. in Ajaxe, ἢ Ζαχάρω, ἢ Ἐυγάλιος, vel Καλοχώρα, id est, Mars, vel Evgalio. Similiter apud Plutarch. in Rom. Quibus a quibusdam dicitur festus ἢ Evgalio; Secundo apud Josephum lib. i Antiq. cap. 3, nomen illud scriptum legitur Evgalio; in mss. codicibus Regio Eusebii Evgalio; cum duplici V et C in medio, pro C quod Hieronymus legebat, ut idem faciunt omnia eorum plaria S. Doctoris, in quibus est evgalii, non evgalii. Quare autem in antea editis Hieronimus legimus Gemelli pro Evgalii, non aliam confictio causam præter Apologiam Hieronymi adversus Jovinianum, in qua lib. i, Gemellus Iulius et Gemellus nominatur. Putant Itaque Erasmus, et Marian. eodem modo semper legendum apud Hieronymum. Hinc Gemellus, sive Gemellus hoc loco, pro Evgalio. Martini.

DE LA GENÈSE.

Sidon, ville importante de Phénicie, autrefois formant la frontière nord des Chananéens, ensuite de la Judée. Elle tomba dans le lot d'Asér, qui ne la posséda pas, n'en ayant pu chasser les ennemis.

Sennaar, plaine de Babylone, où la tour fut élevée. Assur l'ayant quittée, Bâit Niniwe. Joseph s'est souvenu de ce lieu dans le premier livre des Antiquités, quand il écrit: « L'historien Histié parle en ces termes de la plaine de Babylone appelée Sennaar: Quelques pères, déserteurs du temple de Jupiter Evgalio, dont ils avaient dérobé le trésor sacré, arrivèrent dans la Sennaar, plaine de Babylone. »

Sichem et Salem, en latin, et en grec Sicima, cité de Jacob, maintenant déserte. On en montre l'emplacement dans les environs de Néapolis, près du tombeau de Joseph. Abiméle la détruisit, et sema du sel sur ses ruines, comme le rapporte le livre des Juges. *Jud.* ix, 43. Elle

DE GENESI.

Sidon, urbs Phœnicæ insignis, olim terminus Chananæorum ad Aquilonem respiciens, et postea regionis Judææ. Cœdit autem in sortem tribus Asæ, sed non eam possedit, quia hostes nequaquam valuit expellere.

Sennaar, campus Babyloniæ, in quo turris extructa est. Unde egressus Assur edificavit Ninivem. Meminit hujus loci Josephus in primi Antiquitatum libro, ita scribens: « De campo qui in Babylonia regione vocatur Sennaar, narrat Hestius historicus, dicens: Quidam sacerdotum profugi de templo (b) Evgalii Jovis sacra rapientes, in Sennaar campum Babyloniæ pervenerunt. »

Sichem et Salem, quæ Latine et Græce Sicima vocata est, civitas Jacob, nunc deserta. Ostenditur autem locus in suburbaniis Neapolois juxta sepulcrum Joseph; quam subvertit Abiméle, et somniavit in ea salem, sicut in libro Judicum, *Jud.* ix, 43, Scriptum est. Postea vero instaurata est a Jeroboam, ut Regiorum narrat historia III Reg. xii, 25, et sita est in finibus tribus Ephraim. Sed et filius Samar appellabatur Sichem, a quo et locus nomen accepit. Fuit autem et altera Sichem in monte Ephraim, civitas fugitivorum.

Sennaar, unde fuit Amarfal, qui adversus reges Sodomorum bellum gessit.

Sodoma, civitas impiorum divino igne consumpta, juxta mare Mortuum.

Seboim, et hæc civitas impiorum in æternos cineres dissoluta, juxta urbem quondam Sodomorum.

Sophera, mons orientis in India, juxta quem habitaverunt filii Jeetan, filii Habor. Quos Josephus refert a Cophens flumine et Indie regionibus usque ad id locorum pervenisse, ubi appellatur regio Hieria: sed et classis Salomonis pro triennio hinc quædam commercia operabatur.

Soora, urbs juxta Sodomum; quæ et Segor et Zoara; de qua et supra diximus.

Savé, civitas antiqua in qua habitaverunt Amorrhæi, gens valida, super regionem Sodomum, quam excidit Chodologomor.

Séir, mons in terra Edom, in qua habitavit Esau in regione Gebelena; quæ ex eo quod Esau pilosus esset et hispidus, Séir, id est, pilosi nomen accepit.

fut plus tard rebâtie par Jéroboam, comme nous l'apprend l'histoire des Rois. III Reg. xii, 25. La ville est située sur les limites de la tribu d'Ephraïm. Un fils d'Emmor qui portait le nom de Sichem, l'avait donné à ce lieu. Il y eut une autre Sichem, cité de refuge, sur le mont des ennemis.

Sennaar, patrie d'Amarfal, qui fit la guerre contre les rois des Sodomites.

Sodome, cité d'impies consumée par le feu du ciel, près de la mer Morte.

Seboïm, autre cité coupable, changée pour toujours en cendres, autrefois près de Sodome.

Sophéra, montagne de l'Orient, dans l'Inde, près de laquelle habitèrent les fils de Jeetan, fils d'Héber. Joseph rapporte qu'ils s'étendirent depuis le fleuve Cophène et les régions de l'Inde jusqu'à la contrée appelée Hierie. La flotte de Salomon entreteint pendant trois ans le commerce d'exportation avec ces contrées.

Soora, ville près de Sodome, la même que Ségor et Zoara, dont nous avons déjà parlé.

Savé, antique cité qu'habitèrent les Amorrhéens, nation corraigeuse, au-dessus de la région de Sodome, et que détruisit Chodologomor.

Séir, montagne de la terre d'Edom, où habita Esau, dans la Gébatène; elle reçut le nom de Séir, c'est-à-dire velue, de ce qu'Esau était veu

et hérissé. En ces lieux habitaient auparavant les Chorréens, qu'extermina Chodologomor. Isale parle du mont Séir dans la vision d'Idumée.

Salem, cité des Sicimites, la même que Sichem. On montre encore un autre village de ce nom près d'Elia, vers l'occident; à huit milles de Scytopolis, en plaine, il y a pareillement un village de Salmias. Joseph, à son tour, *Antiq.* i, 11, affirme que Salem est la ville où régna Melchisédech, laquelle s'appela plus tard Solyème, et prit enfin le nom de Jérusalem.

Sur, où l'Ange trouva Agar, servante de Sara, entre Cadès et Barad. Le désert de Sur s'étend jusqu'à la mer Rouge, qui touche aux confins de l'Égypte. Cadès est la solitude au-dessus de Petra. Toutefois, l'Écriture dit que le désert de Cadès va jusqu'en face de l'Égypte, et que les Hébreux y entrèrent immédiatement après le passage de la mer Rouge.

Ségor, la même que Bala et Zoara, l'une des cinq villes des Sodomites, fut épargnée par le feu, à la prière de Lot; elle existe maintenant encore. Isale s'en est souvenu dans la vision contre Moab. Nous en avons déjà parlé.

Séné, c'est-à-dire les tentes, lieu qu'habita Jacob au retour de la Mésopotamie, et qui s'appelle en hébreu *Socoath*.

Scriptum est. Postea vero instaurata est a Jeroboam, ut Regiorum narrat historia III Reg. xii, 25, et sita est in finibus tribus Ephraim. Sed et filius Samar appellabatur Sichem, a quo et locus nomen accepit. Fuit autem et altera Sichem in monte Ephraim, civitas fugitivorum.

Sennaar, unde fuit Amarfal, qui adversus reges Sodomorum bellum gessit.

Sodoma, civitas impiorum divino igne consumpta, juxta mare Mortuum.

Seboim, et hæc civitas impiorum in æternos cineres dissoluta, juxta urbem quondam Sodomorum.

Sophera, mons orientis in India, juxta quem habitaverunt filii Jeetan, filii Habor. Quos Josephus refert a Cophens flumine et Indie regionibus usque ad id locorum pervenisse, ubi appellatur regio Hieria: sed et classis Salomonis pro triennio hinc quædam commercia operabatur.

Soora, urbs juxta Sodomum; quæ et Segor et Zoara; de qua et supra diximus.

Savé, civitas antiqua in qua habitaverunt Amorrhæi, gens valida, super regionem Sodomum, quam excidit Chodologomor.

Séir, mons in terra Edom, in qua habitavit Esau in regione Gebelena; quæ ex eo quod Esau pilosus esset et hispidus, Séir, id est, pilosi nomen accepit.

In quibus locis antea habitavit Chorræus, quem interfecit Chodologomor. Meminit montis Séir et Isaïas in visione Idumææ.

Salem, civitas Sicimorum, quæ est Sichem; sed et alia villa ostenditur usque in presentem diem juxta Eliam contra occidentalem plagam hoc nomine in octavo quoque lapide a Scythopoli in campo vicius Salmias appellatur; Josephus vero Salem esse affirmat, *Antiq.* lib. i, cap. 11, in qua regnavit Melchisédech, quæ postea dicta est Solyma, et ad extremum, Jerusalem nomen accepit.

Sur, ubi invenit Angelus ancillam Saræ Agar, inter Cadès et Barad. Extenditur autem desertum Sur usque ad mare Rubrum, quod ad Ægypti confinia pervenit. Porro Cadès, solitudo est super urbem Petram; sed et Scriptura desertum Cadès contra faciem Ægypti extendi memorat, ad quod primum venerat Hebræi, Rubro mari transvadato.

Segor, quæ et Bala et Zoara, una de quinque civitatibus Sodomorum ad preces Lot de incendio reservata, quæ usque nunc ostenditur. Meminit hujus et Isaïas in visione contra Moab, de qua et supra diximus.

Sene, id est, tabernacula, locus in quo habitavit Jacob regressus de Mesopotamia, qui lingua Hebræica appellatur *Socoath*.

DE L'EXODE.

Sococho, première halte des Israélites dans le désert, après leur départ d'Égypte, avant le passage de la mer Rouge.

Sin, désert entre la mer Rouge et la solitude du Sina. De ce désert, les Israélites vinrent en Raphidim et de Raphidim en Sina, au pied de la montagne sur laquelle Moïse reçut les tables de la loi. L'Écriture dit que le désert de Sin est le même que celui de Cadès; celui-ci est près de la Judée. Au reste, ce nom n'est pas dans la version des Septante.

DES NOMBRES ET DU DEUTÉRONOME.

Selmona, campement des Israélites dans le désert.

Saphar, mont Saphar, dans le désert, campement des fils d'Israël.

Sattim, où le peuple se souilla par le contact impur avec les filles de Moab. Ce lieu est près du mont Phogor, et de là Josué manda des espions pour explorer et reconnaître Jéricho.

Sabama, cité de Moab, dans la terre de Galaad; elle eût au lot de la tribu de Ruben. Isaïe en parle dans la vision contre Moab.

Selcha, cité du roi Og, dans le Basan.

Senna, limite de la Judée; on montre encore, à sept milles de Jéricho, vers le septentrion, un

village du nom de Magdalsena, nom qui signifie tour de Senna.

Séphama, limite de Juda vers le levant.

Sadada, limite de Juda.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Soméron, que prit Josué, après en avoir tué le roi. On dit que son nom actuel est Sébasto, château-fort de Palestine, où sont ensevelis les restes de saint Jean-Baptiste. Nous lisons dans les livres des Rois, III Reg. xvi, 24, que Zamri, roi d'Israël, acheta le mont Séméron d'un certain Sémer, et bâtit à son sommet une ville à laquelle il donna ce nom de Séméron.

Seira, ville prise par Josué.

Selcha, cité dans le pays de Basan.

Sior, lieu en face de l'Égypte. On montre maintenant encore un village du nom de Sior, entre Élia et Eleuthéropolis, dans la tribu de Juda. Nous nous sommes expliqué à ce sujet dans les *Questions hébraïques*.

Saorth, dans la tribu de Ruben, sur le Jourdain.

Sochoth, dans la tribu de Gad, sur le Jourdain.

Syphon, même tribu, sur le Jourdain.

Sacharoma, dans la tribu de Juda.

Samem, même tribu.

Saal, dans la tribu de Juda, ou de Syméon.

plagam villa quedam nomine Magdalsena, quod interpretatur, turris Senna.
Sephama, terminus Judæ ad solis ortum.
Sadada, terminus Judæ.

DE LIBRO JESU.

Someron, et hanc cepit Jesus, rego illius interfecto. Dicunt autem nunc pro ea Sebasten vocari oppidum Palestine, ubi S. Joannis Baptiste reliquie condite sunt. Legimus in Regorum libris, III Reg. xvi, 24, quod Zamri rex Israel emerit montem Semeiron, à quodam Semer, et edificaverit in vertice ejus civitatem, quam ex nomine domini appellaverit Semeiron.

Seira, et hanc cepit Jesus.

Selcha, civitas in regione Basanitida.

Sior, locus contra faciem Egypti. Sed et hodie ostenditur villa nomine Sior inter Eliam et Eleuthéropolis in tribu Juda. Super hoc in libris Hebraicorum Questionum plenius diximus.

Saorth, in tribu Ruben, super Jordanem.

(a) Sochoth, in tribu Gad, super Jordanem.

Syphon, in tribu Gad, super Jordanem.

Sacharoma, in tribu Juda.

Samem, in tribu Juda.

Saal, in tribu Juda, vel Simeon.

(a) Hic vero titulus; nomen in Græco, etiam in Latino à Regibus usq. ignoratur: in nostro autem secunda manu ad libri alium describitur.

Sicélech, que le roi des étrangers Achis donna comme demeure à David. Elle est dans le Daroma, du lot de Juda ou de Syméon.

Sansana, dans la tribu de Juda.

Séléi, même tribu.

Saara, bourg sur les confins d'Eleuthéropolis, au nord de la route de Nicopolis, presque à la dixième borne, dans la tribu de Dan ou de Juda.

Socho, dans la tribu de Juda. Il existe encore deux villages de Sochoth, sur la route d'Eleuthéropolis à Élia, vers la neuvième borne de la voie publique: l'un sur une hauteur, et l'autre en plaine.

Sarain, dans la tribu de Juda.

Sénam, dans la tribu de Juda.

Saphir, même tribu, village dans les montagnes, entre Eleuthéropolis et Ascalon.

Socho, dont nous venons de parler. On dit que cette bourgade fut fondée par les Samaritains partis de Babylone.

Seacha, dans la tribu de Juda.

Sélo, dans la tribu d'Ephraïm, lieu où l'arche d'alliance et le tabernacle du Seigneur demeurèrent jusqu'au temps de Samuel. Il est à dix milles de Néapolis, dans l'Acrabittène. Nous lisons qu'un fils du patriarche Juda s'appelait Sélo.

Séchem, dans la tribu de Manassé, cité sacerdotale et de refuge, sur le mont Ephraïm, sépulture de Joseph. Nous en avons déjà parlé.

Samès, c'est-à-dire fontaine de Samès, dans la tribu de Benjamin. Aquila traduit par fontaine du soleil.

Samri, même tribu.

Séla, même tribu.

Sabôé, dans la tribu de Syméon.

Sarith, limite de Zabulon.

Sams, traduit par du soleil par Théodotus et Symmaque.

Sémérom, dans la tribu de Zabulon.

Sunem, dans la tribu d'Issachar; on montre encore un bourg de Sulem, à cinq milles du mont Thabor, vers le midi.

Séon ou Soen, dans la tribu d'Issachar; aujourd'hui village près du mont Thabor.

Sasima, limite d'Issachar.

Sior, dans la tribu d'Asser.

Sennanin, chêne appartenant à la limite de Nephtali.

Sorech, dans la tribu de Dan, où nous lisons que fut Samson, près d'Estal, dont nous avons déjà parlé.

Samer, dans la tribu de Dan. J'en ai déjà parlé sous le nom de Bethsamis.

Sachem, in tribu Manasse, civitas sacerdotalis et fugitivorum, in monte Ephraim, ubi sepeliuntur ossa Joseph, de qua et supra diximus.

Sames, id est fons Sames, in tribu Benjamin: pro quo Aquila interpretatur, fontem solis.

Samri, in tribu Benjamin.

Sela, in tribu Benjamin.

Sabeo, in tribu Simeon.

Sarith, terminus Zabulon.

Sams, pro quo Theodotus et Symmachus transtulerunt, solis.

Semerom, in tribu Zabulon.

Sunem in tribu Issachar, et usque hodie vicius ostenditur nomine Sulem, in quinto milliario montis Thabor contra australem plagam.

Soen, sive Soen, in tribu Issachar: hodieque ostenditur villa juxta montem Thabor.

Sasima, terminus Issachar.

Sior, in tribu Asser.

Sennanin, quercus pertinens ad terminum Nephtalin.

Selo, in tribu Ephraim, in quo loco arca Testamenti mansit, et tabernaculum Domini usque ad tempora Samuelis. Est autem in decimo milliario Neapoles in regione Acrabittena. Sed et Juda Patriarche filium Selon appellatum legimus.

Samer, in tribu Dan; de qua et supra memoravi, sub nomine Bethsamis.

(a) Sochoth, etc. Antea editi legunt Sochoth, quod multum tenet creditum Bonferrii, qui recevit omnia fere nomina depravata fuisse in veteribus editionibus Hieronymi. MARTIN.

Salabim, dans la tribu de Dan; c'est aujourd'hui le gros bourg de Salaba, sur les confins de la Sébastène.

Sépheth, lieu des Chananéens.

DU LIVRE DES JUGES.

Sirotha, où se réfugia le juge Ahud. Nous avons parlé de Séira.

Sur Choreb, qui s'interprète par pierre de Choreb.

Selmon, montagne qu'escalada Abimelec combattant contre Sicima.

Séphina, qu'Aquila et Symmaque traduisent par aiglon.

Sorech, nom d'un torrent. De ce lieu fut Dalila, celle de Samson. On montre encore, vers le nord d'Eleuthéropolis, un bourg de Capharsorech, près de Saar, et qui fut la patrie de Samson.

DES LIVRES DES ROIS.

Sophim, montagne d'Ephraïm sur le mont Armathem.

Salisa, que traversa Saül.

Senna, nom de roche.

Saalim, village que traversa Saül, sur la limite occidentale et à sept milles d'Eleuthéropolis.

Salabim, in tribu Dan, usque hodie grandis vicus ostenditur in finibus Sebastenes, al. *Sebastenis*, nomine Salaba.

Sepheth, locus Chananæorum.

DE JUDICUM LIBRO.

Sirotha, quo confugit iudex Ahud. Diximus et supra de Seira.

Sur Choreb, quod interpretatur, petra Choreb.

Selmon, mons quem descendit Abimelec adversus Sicimam dimicans.

Séphina : pro quo Aquila et Symmachus interpretantur, aiglonem.

Sorech, nomen torrentis, de quo loco fuit Dalila, illa Samsonis : sed et usque hodie ad septentrionalem plagam Eleutheropolis vicus ostenditur, nomine Capharsorech, juxta villam Saar, unde et Samson fuit.

DE REGNORUM LIBRIS.

Sophim, mons Ephraïm in monte Armathem.

Salisa, quam pertransiit Saül.

Senna, nomen petrae.

Saalim, villa quam pertransiit Saül in finibus Eleutheropolis contra Occidentem, septem ab ea millibus distans.

(c) Martian, villosio in Latino ubi pro unde, in Graeco Ἀρχιβαρῶν legit, et mox Σοφιστῶν pro Σοφιστῶν, quem erroris amplicius admittit.

(d) Ubi Josias rex, etc. Habes hic quoque in antea editis Erasmi insignem depravationem; nam pro Josias, supponunt Oziam.

Saron, dont Isate a dit : « Saron a été changé en marais. » Isa. xxxiii, 7. Aujourd'hui encore la région entre le mont Thabor et le lac de Tibériade s'appelle Saronas. Bien plus, on donne ce nom à toute la terre qu'on voit depuis Césarée de la Palestine jusqu'au fort de Joppé.

Séphela, dans Isate, qu'Aquila traduit par champêtre, et Symmaque par vallée. On donne encore ce nom à toute la plaine champêtre des environs d'Eleuthéropolis, laquelle s'étend vers le nord et vers l'occident.

Sennar, qu'Aquila écrit Sennam et que Symmaque interprète par fertile. Le prophète Michée en parle.

Sedrach, terre de Damas, nommée dans Zacharie, ix, 4.

Sion, montagne de la ville de Jérusalem.

Samarie, cité royale d'Israël, aujourd'hui Sébaste. La ville avait autrefois donné son nom à toute la région environnante.

Sor, Tyr, métropole de la Phénicie, dans la tribu de Nephthali.

Soéné, cité de la Thébaïde que nomme Ezéchiel.

Sais, ville d'Égypte dont parle Ezéchiel, d'où le canton de Sais.

Sadala, dans le même Ezéchiel, limite de la Judée.

Saron, cuius et Isaias meminit, dicens : « In paludibus versus est Saron. » Isa. xxxiii, 9. Usque in presentem autem diem, regio inter montem Thabor et stagnum Tyberiadis, Saronas appellatur. Sed et a Caesarea Palestina, usque ad oppidum Joppe, omnis terra que cernitur, dicitur Saronas.

Sephela, sicut scribit Isaias : pro quo Aquila, campestris; Symmachus, vallem interpretantur. Usque hodie omnis regio juxta Eleutheropolim campestris et plana, qua vergit ad Aquilonem et Occidentem, Sephela dicitur.

Sennar : pro quo Aquila, Sennam : Symmachus interpretatur, ubeream. Meminit hujus et Michaeas propheta.

Sedrach, terra Damascus : legimus in Zacharia, ix, 1; Vid. Hadrach.

Sion, mons urbis Jerusalem.

Samarie, civitas regalis in Israel, que nunc Sebaste dicitur. Sed et omnis regio qua circa eam fuit, a civitate quondam nomen acceperat.

Sor, Tyrus metropolis Phoenicis, in tribu Nephthali.

Soene, civitas Thebaidis, sicut scribit Ezéchiel.

Sais, civitas Aegypti, cuius meminit Ezéchiel : a qua et Saitis pagus.

Sabarim, encore dans Ezéchiel, entre Damas et Emath.

Salisa, qu'Aquila interprète par triennial. Jérémie en parle.

Sichar, devant Neapolis, près du champ que Jacob donna à son fils Joseph; la Notre-Scigneur et Sauveur, d'après l'Évangile selon S. Jean, a parlé à la femme samaritaine auprès du puits sur lequel s'élève maintenant une église.

DE LA GÈNÈSE.

Tigre, fleuve sortant du paradis, d'après le témoignage de l'Écriture, coulant vers l'Assyrie, et, après beaucoup de détours, tombant dans la mer Rouge, au dire de Joseph. Ce nom lui a été donné à cause de sa rapidité, semblable à celle du tigre se précipitant avec une impétuosité trop grande.

Térébinthe, chez les Scimites, arbre sous lequel Jacob ensevelit les idoles, près de Neapolis.

DU LIVRE DE JOSUÉ.

Tina, dans la tribu de Juda.

Talem, même tribu.

Tésan, même tribu.

Tyr, dans la tribu de Nephthali.

Sadala, terminus Judææ, sicut et scribit Ezéchiel. Sabarim, inter Damascum et Emath, sicut scribit Ezéchiel.

Salisa, pro quo Aquila interpretatur, triennialem. Meminit hujus Jeremias.

Sichar, ante Neopolim, juxta agrum quem dedit Jacob filio suo Joseph, in quo Dominus noster idem Salvator secundum Evangelium Joannis, Samaritanæ mulieri ad puteum loquitur, ubi nunc Ecclesia fabricata est.

DE GÈNÈSE.

Tigris, fluvius de paradiso exiens, juxta Scripturam fidem, pergensque contra Assyrios : et post multos circuitus (c), ut vult Josephus, in mare Rubrum influens. Vocatur autem hoc nomine propter velocitatem, inquit bestie nimis pernicitate currents.

Terebinthus, in Scimitis, sub qua abscondit Jacob idola, juxta Neopolim.

DE LIVRE JESU.

Tina, in tribu Juda.

Talem, in tribu Juda.

Tesan, in tribu Juda.

Tyrus, in tribu Nephthali.

(c) Ut vult Josephus, etc. Constat que supra dicta sunt de Tigri flumine, et de Tigride animali, col. 547, in Notis nostris ad Græca Fragmenta Libri Nominum. MARTIAN.

DU LIVRE DES JUGES.

Tabath, où l'on combattit contre les Madiannes.

Tob, terre qu'habita Jephthé.

Topheth, dans la vallée des fils d'Ennom, où le peuple d'Israël adora les idoles des nations. C'est un lieu des environs de Jérusalem.

Tanis, cité d'Égypte, dont parlent Isaïe et Ezéchiel.

Taphnas, ville d'Égypte. Lisez Osée, Ezéchiel, et Jérémie. Là habitèrent les Juifs, qui avaient fui avec Jérémie, par crainte des Babylo niens.

DE L'ÉVANGILE.

Trachonitide ou Iurée, dont Philippe fut tétrarque, selon l'Évangile de S. Luc. Nous en avons déjà parlé. Elle est au-delà de Bostra, ville d'Arabie dans le désert, vers le midi, presque en regard de Damas.

Jusqu'ici nous avons lu par T simple. Les mots suivants, chez les Hébreux, s'écrivent, non par teth, mais par thau, qui répond au théta grec, il faut les lire avec aspiration.

DE LA GENÈSE.

Théman, région des princes d'Edom, dans la Gébalitique; elle tira son nom de Théman, fils d'Eliphaz, fils d'Esau. Il existe encore un village de Théman, à cinq milles de Pétra, ayant gar-

DE LIBRO JUDICUM.

Tabath, ubi pugnantibus est adversus Madian.

Tob, terra in qua habitavit Jephthé.

Topheth, in valle filiorum Ennom, ubi populus Israel gentium simulacra venerat. Est autem locus in suburbanis Jerusalem.

Tanis, civitas Aegypti, sicut Isaias et Ezechiel scribunt.

Taphnas, civitas Aegypti. Legit Osée, Ezechiel et Jeremias. In hac habitaverunt Judaei, qui ob metum Babyloniorum cum Jeremia fugerunt.

DE EVANGELIO.

Trachonitis regio, sive Iurca, cujus tetrarcha fuit Philippus, juxta Evangelium Lucae. Diximus de hac et supra. Est autem trans Bostram Arabiae civitatem in deserto, contra australem plagam, quasi ad Damascus respiciens.

Hucusque per T simplicem litteram legimus. Verum quantum quae sequuntur apud Hebraeos, non ex teth, sed ex thau, id est, theta Graeco, scribuntur, cum aspiratione legere debemus.

DE GENESI.

Theman, regio principum Edom in terra Gebalitica, a Theman filio Eliphaz filii Esau sortita vocabulum.

nison romaine, et qui fut la patrie d'Eliphaz roi des Thémaniens. L'un des fils d'Ismaël s'appela aussi Théman. Notons qu'en hébreu toute la région australe s'appelle Théman.

Thamna, où Judas tondit ses brebis. C'est encore un gros bourg, sur les confins de Diospolis, route d'Élia, dans la tribu de Dan ou de Juda.

Thamana, autre ville des princes d'Edom. Une concubine d'Eliphaz, fils d'Esau, s'appela Thamma, et mit au monde Amalec, d'où les Amalécites.

DU DEUTÉRONOME.

Thaphol, lieu du désert, au-delà du Jourdain, où Moïse écrivit le Deutéronome, en face de Jéricho.

Thaath, camp des Israélites.
Thara, autre camp des Israélites.

DU LIVRE DE JOSUE.

Thaffu, dans la tribu de Juda, ville que prit Josué, après en avoir tué le roi. Nous avons parlé de la limite entre la Palestine et l'Égypte, appelée Bethlaphu.

Thaanach, cité que prit Josué, après en avoir tué le roi. Elle fut séparée de la tribu de Manassé pour les Lévités; on montre maintenant un bourg de ce nom à quatre milles du fort de la Légion.

Sed et usque hodie est villa Theman nomine, distant ab urbe Petra quinque millibus, ubi et Romanorum militum praesidium sedet, de quo loco fuit Eliphaz rex Themanorum. Unus quoque filiorum Ismael appellabatur Theman. Sciantium autem, quia omnis Australis regio Hebraice Theman dicitur.

Thamna, ubi oves suas totidit Judas: ostenditur hodieque vicus praegrandis in finibus Diospoleos euntibus Aëiam, in tribu Dan, sive Judae.

Thamma, alia civitas principum Edom; sed et concubina Eliphaz filii Esau. Thamma appellata est, quae peperit ei Amalec, unde Amalécitae.

DE DEUTERONOMIO.

Thaphol, locus in deserto trans Jordanem, in quo Deuteronomium scribit Moyses, contra Jericho.

Thaath, castra filiorum Israel.

Thara, castra filiorum Israel.

DE LIBRO JESU.

Thaffu, in tribu Juda civitas, quam expugnavit Jesus, rege illius interfecto. Diximus et supra de termino Palestine et Aegypti qui appellatur Bethlaphu.

Thaanach, civitas quam expugnavit Jesus, rege istius interfecto. Fuit autem in tribu Manasse separata Levitis, et nunc in quarto milliario oppidi Legionis hoc nomine vicus ostenditur.

DU LIVRE DES JUGES.

Thénath, dans la tribu de Joseph. Il y a aujourd'hui un village de Théna, que ceux qui descendent vers le Jourdain trouvent à dix milles de Néapolis, vers l'orient.

Thaffué, dans la tribu de Joseph.

Thaphuth, dans la tribu de Manassé.

Théco, bourg qu'on montre encore près du désert d'Élia, patrie du prophète Amos.

Thesaram, que Josué prit avec son roi.

Thérama, dans la tribu de Benjamin.

Tholad, dans la tribu de Juda ou de Siméon.

Thabor, limite de Zabulon. C'est une montagne au milieu de la campagne de Galilée, haute et d'une étonnante rondeur, à dix milles de Diocésarée, vers l'orient; ce fut également la limite entre les tribus d'Issachar et de Nephthali.

Thalcha, dans la tribu de Siméon; c'est maintenant le gros bourg des Juifs appelé Thella, presque à seize milles d'Eleuthéropolis, vers le midi.

Thamnatharsa, cité de Josué, fils de Navé, située sur une montagne. Nous en avons déjà parlé sous le nom de Thamma. On y montre encore le tombeau de Josué, dans la tribu de Dan.

Themath, in tribu Joseph; hodieque est villa Thema in decimo milliario Neapoles contra Orientem, descenditibus in Jordanem.

Thaffus, in tribu Joseph.

Thaphuth, in tribu Manasse.

Theco, usque hodie juxta desertum civitatis Aëiae vicus ostenditur, unde et Amos propheta fuit.

Thesaram, et hanc cum rege suo cepit Jesus.

Therama, in tribu Benjamin.

Tholad, in tribu Juda, sive Simeonis.

Thabor, terminus Zabulon. Est autem mons in medio Galilee (a) campo (nunc rotunditate sublimis), distans a Diocæsara decem millibus, contra orientalem plagam; qui confinium quoque inter tribum Issachar et Nephthaim fuit.

Thalcha, in tribu Simeon; nunc vicus grandis Judaeorum vocatur Thella, quasi in sextodesimo milliario Eleutheropoles contra (b) australem plagam.

Thamnatharsa, civitas Jesu filii Nave, in monte sita; de qua et supra sub nomine Thamma diximus; in qua usque in presentem diem sepulcrum ejus ostenditur in tribu Dan.

(a) Vox campo in Regiis mss. non est.

(b) Contra australem plagam. Male in veteribus editionibus et in aliquot mss. codicibus ponuntur occidentalem plagam, pro australi; nam Thalcha in Graeco dicitur esse in Therman, quae regio tota australis est; vocemque Thoran simpliciter interpretatur Hieronymus australem plagam. Ceterum nomen Thalcha legitur apud LXX. JOSUE XIX, 7. MARTIAN.

(c) In libris Hebraicorum Questionum. Diximus supra. Questiones Hebraicas Hieronymi, praeter eas quae sunt in Geseis, non superesse. MARTIAN.

DU LIVRE DES JUGES.

Thaanach, ville près de laquelle Debhora combattit contre Sisara, dans la tribu de Manassé; séparée pour les Lévités, mais dont on ne put s'emparer sur les habitants primitifs. C'est maintenant un gros bourg, à trois milles de la Légion.

Thébès, ville au siège de laquelle périt Abimélech, frappé d'un éclat de meule. Il y a aujourd'hui un bourg de Thébès, sur les confins et à treize milles environ de Néapolis, sur la route de Scythopolis.

Thamnatha; nous l'avons placée dans la tribu de Juda, sous le nom de Thamma.

DES LIVRES DES ROIS.

Thélamugé, lieu où Abenner envoya vers David. Notons qu'Aquila interprète ce mot par aussitôt, et Symmaque par pour soi-même.

Thaad, près de Galaad.

Thamsa, limite du royaume de Salomon.

Thermoth, cité que bâtit Salomon dans le désert. Nous en avons fait aussi mention dans les *Questions hébraïques*.

Tharsis, d'où l'or était apporté à Salomon.

DE LIBRO JUDICUM.

Thaanach, civitas juxta quam Debhora adversum Sisaram dimicavit, in tribu Manasse, separata Levitis, quam tenere non potuit prius cultoribus nequaquam egeis. Est autem nunc villa praegrandis distans a Legione millibus tribus.

Thebes, urbs quam cum oppugnaret Abimelech, fragmine molae ictus interit. Est autem usque hodie vicus nomine Thebes, in finibus Neapoles pergentibus Scythopolim, quasi in tercio decimo ejus lapido.

Thamnatha: positus et supra Thammam, in tribu Juda.

DE REGNORUM LIBRIS.

Thelamuge, locus in quo Abenner misit ad David. Sed sciendum quod pro hoc verbo Aquila interpretatur, extemplo; Symmachus, pro semetipso.

Thaad, juxta Galaad.

Thamsa, terminus regni Salomonis.

Thermoth, civitas quam edificavit Salomon in deserto; cujus (c) in libris Hebraicarum Questionum facimus mentionem.

Tharsis, unde aurum Salomonis deferretur; hanc

Josèphe croit que c'était Tarse, ville de Cilicie. D'après le prophète Ezéchiel, il paraîtrait que c'était Carthage, puis que à ce passage, où nous lisons Carthage dans la version des Septante, le texte hébreu porte Tharsis. Quelques-uns pensent qu'il s'agit de l'Inde. Nous avons débattu ce point, tant dans nos lettres à Marcella, que dans les *Questions hébraïques*.

Thersa, où fut Asa, roi d'Israël.

Thersila, patrie de Manaim. Il y a encore, sous ce nom, un petit bourg de Samaritains, dans la Batanée.

Therba, d'où était originaire le prophète Elie le Thesbite.

Théman, dans Ezéchiel, ville de l'Idumée. Isaïe la place dans sa vision de l'Arabie. Jérémie la nomme également. Abdias écrit qu'elle est une cité d'Esau. Au reste, un fils d'Esau s'appelait Théman, comme nous l'avons dit plus haut.

Tharac, que les Evéens fondèrent en Judée.

Thalassar, région de Syrie.

Thogorma, que nomme Ezéchiel.

Thaphet, nous lisons dans Jérémie, xvii, 32, autel de *Thaphet*. Il y a encore un lieu de ce nom, dans la banlieue d'Elia, près de la piscine du Foulon et du champ Acheldéma.

putat Josephus Tarsum urbem esse Cilicie. Porro juxta Ezechiel prophetam Carthago sentitur. Siquidem in eo loco, ubi apud Septuaginta Interpretes legitur Carthaginem, in Hebræo scriptum habet Tharsis. Nonnulli Indiam putaverunt, et de hoc tam in libro Epistoliarum, *Epist. num. 37*, quas ad Marcellam scripsimus, quam in libris Hebraicarum Questionum plenius dictum est.

Thersa, ubi Asa rex Israel fuit.

Thersila, unde fuit Manan; usque hodie est vicinus Samaritanorum in regione Batanaa, qui Thersila dicitur.

Therba, unde ortus est Elias propheta, Thesbites.

Theman, juxta Ezechielem civitas Idumæe. Porro Isaïas in visione eam ponit Arabie. Meminit hujus et Jeremias. Abdias autem scribit civitatem Esau. Sed et unus filiorum ejus Theman appellabatur sicut supra diximus.

Tharac, quam in terra Judæa Evai condidit.

Thalassar, regio Syriæ.

Thogorma, legitur in Ezechiel.

Thaphet, legitur in Jeremia, vii, 32, aram *Thaphet*. Est autem in suburbanis Elie usque hodie locus, qui sic vocatur, juxta piscinam Foulonis, et agrum Acheldéma.

(a) In libris Hebraicarum Questionum. Vide consequenter librum Hebraicarum Questionum in Genesis, ubi de Ur, Ulmannas, et Us disputat S. Doctor. *MARIAN.*

DE LA GENÈSE.

Ur des Chaldéens, où mourut Aram, frère d'Abraham; on y montre encore son tombeau, au rapport de Josèphe. Nous avons dit notre sentiment à ce sujet dans les *Questions hébraïques*.

Ulammaïs, nom au lieu duquel le texte hébreu porte *Luza*. C'est la même ville que Bethel, nous l'avons déjà dit. On montre un village d'Ulamma, à douze milles de Diocésarie, vers le soleil levant.

Us, patrie de Job, dans l'Ausitide. Us est aussi le nom d'un descendant d'Esau. Nous avons discuté ce point dans les *Questions hébraïques*.

DU LIVRE DES JUGES.

Xil, dans la tribu de Juda.

DE LA GENÈSE.

Zaphoim, région des princes d'Edom, dans la Gébalène actuelle.

DES NOMBRES ET DU DEUTÉRONOME.

Zoob, ville des Amorrhéens, dans l'Arnon, dont il est écrit : « C'est pourquoi il est dit dans le livre des Guerres du Seigneur : Il livra aux flammes Zoob et les torrents d'Arnon. » *Num. xxi, 44*.

DE GENESI.

Ur Chaldeenorum, ubi mortuus est Aram, frater Abraham; cujus hodieque, sicut Josephus refert, tumulus ostenditur. Et super hoc quid nobis videatur in libris Hebraicarum Questionum plenius diximus.

Ulammas, pro quo in Hebræo scriptum habet Luza. Eadem est autem que et Bethel, sicut supra diximus. Sed et quedam villa nomine Ulamma in duodecimo Diocæsariæ lapide ostenditur contra solis ortum.

Us, unde fuit Job de regione Ausitidis; sed et unus de posteris Esau, appellabatur Us. De quo (a) in libris Hebraicarum Questionum diximus.

DE LIBRO JUDICUM.

Xil, in tribu Juda.

DE GENESI.

Zaphoim, regio Edom principum, in terra que nunc vocatur Gebalena.

DE NUMERIS ET DEUTERONEMIO.

Zoob, civitas Amorrhæorum sita in Arnone: de qua scriptum est : « Propterea dicitur in libro Beliorum Domini : Zoob inflammavit et torrentes Arnon. » *Num. xxi, 44, apud LXX.*

Zéphrona, limite de la Judée (ail. de *Juda*), vers le nord.

Zared, vallée de Zared, dans une partie du désert.

DU LIVRE DE JOSUE.

Zeph, dans la tribu de Juda.

Zannohua, même tribu. Il y a encore maintenant un village de Zanna, aux confins d'Eleuthéropolis, sur la route d'Elia.

Zib, à huit milles de Chébron, vers l'orient, bourg qu'on montre encore et où fut enseveli David. Il appartenait à la tribu de Juda, dans le Daroma, sur les confins d'Eleuthéropolis.

DES LIVRES DES ROIS.

Ziph, montagne âpre, ou noire, ou nuageuse,

à côté de Ziph, où s'arrêta David, près de Chermela, que les saintes Ecritures appellent Carmel, aujourd'hui bourg des Juifs, patrie de Nabal Carmélius. L'un des descendants de Caleb s'appelait Ziph. Lisez les Paralipomènes. I *Paral. ii, 42*.

Zogora, dans Jérémie, cité des Moabites, la même que la Zoara de nos jours et que Ségor, l'une des cinq villes des Sodomites.

Zeb, cité d'Amman. On montre encore un village de Zia, à quinze milles de Philadelphie, vers l'occident. Jérémie en parle.

Zoëleth, nom de la pierre sur laquelle Adonias immola des victimes, près de la fontaine de Rogel.

EXTRAITS DES LIVRES DE SAINT JÉRÔME

AU SUJET DE QUELQUES LIEUX DE LA PALESTINE

Adadremmon est une ville près de Jezraël; elle a changé son nom d'autrefois contre celui de Maximianopolis, dans les champs de Mageddo, où le roi Josias fut blessé par le Pharaon appelé Néchao. *Zach. xii, 11*.

Zephrona, terminus Judææ, al. *Juda*, ad septentrionem.

Zared, vallis Zared in parte deserti.

DE LIBRO JESU.

Zeph, in tribu Juda.

Zannohua, in tribu Juda, usque hodie in finibus Eleutheropolos perguntibus Eliam, villa Zanna nuncupatur.

Zib, in octavo milliaro Chebron contra Orientem, usque in præsens vicus ostenditur, ubi absconditus est David. Fuit autem tribus Jude in Daroma in finibus Eleutheropolos.

DE LIBRIS REGNORUM.

Ziph, mons squalidus, vel caligans, sive nebulosus, juxta Ziph, in quo sedit David prope Chermelam, que in Scripturis sanctis Carmelus appellatur, vicus hodie Judæorum, unde fuit Nabal Carmelius. Sed et unus de posteris Caleb dictus est Ziph. Lege Paralipomenon. I *Paral. ii, 42*.

Ahila. La mer Rouge, sur le littoral de laquelle est située Ahila, où résident une légion et une garnison romaine. *Ezech. xlvii*.

Anathot est un petit bourg situé à trois milles de Jérusalem vers le nord. *Jérém. i*.

Zogora, in Jeremia civitas Moabitaram; hæc est que nunc vocatur Zoara, sive Segor, una de quinque civitatibus Sodomorum.

Zeb, civitas Amman, hodieque villa Zia ostenditur in quintodecimo lapide Philadelphie, contra Occidentem, de qua scribit Jeremias.

Zoëleth, nomen lapidis, ubi Adonias immolavit victimas juxta fontem Rogel.

EX HIERONYMI LIBRIS

EXCERPTA DE ALIQUOT PALESTINÆ LOCIS.

Adadremmon urbs est juxta Jezraelem, que hoc olim vocabulo nuncupata est, et hodie vocatur Maximianopolis, in campo Mageddon, in quo Josias rex a Pharaone cognomento Nechao vulneratus est. *Zach. xii, 11*.